1617 1890 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 17 ՉԱՐՇԷՆԳԻՀ — 1308 ՐԷԳԻՒԼ ԷՎՎԷԼ 15 — ԱԼԹԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

{صاحب امتياز: جيوه لكيان} ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ جريدهٔ شرقيه

ԱԲՕՆԷ ՖԻԵԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըք	6 այլըք	3 այլըք
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէքթուպէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻԵԱԹԼԱՐԸ

Իլքի, իքինճի վէ իւչիւնճիւ սահիֆէ ղրշ. 5
Տէօրտիւնճիւ սահիֆէ 1ին 10րը. հա. » 3
Մէվատտը նաֆիայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ աճրի օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ տըր.

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան Խանընտա տըր. Ֆագաթ մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ' մուրաճաաթ օլունա.

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ամիրալ Տիւբէրրէնին Թահթը գօմանտասընտա պուլունան Ֆրանսա տէվլէթինին Գանըր Սէֆինէ տօնանմասը ախիրէն Իսքէնտէրիյէյէ մուվասալէթ խուսուս, օրատա մուգիմ Ֆրանսըզլար թարաֆընտան քէմալը չէվգ իլէ իսթիգպալ օլունմըշ վէ ամիրալլարը իլէ զապիթանը չէրէֆլէրինէ կէչէն բէնճշէնպիհ աքշամը պիր պէօյիւք պալօ վէրիլմիշ տիր. Պու պալօյա չէհրը մէզքիւրտէ պուլունան տիւկէր էճնէպիլէր տէ իսթիրագ իտէրէք պիր գաթ տահա չաշաալը օլմուշ տըր.

Ամիրալ Տիւբէրրէ' էրթէսի կիւնիւ Մըսըրտա մուգիմ Ֆրանսա ժէնէրալ գօնսօլօսը վէ բօլիթիգա մէմուրը գօնթ տ'Օրինեի իլէ պիրլիքտէ Իսքէնտէրիյէտէն չըմէնտօֆէրիլէ Գահիրէյէ կիտէրէք Խըտիվ հազրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշ, վէ Խըտիվ տախի Ֆրանսա գօնսօլօսխանէսինէ կիտէրէք իատէի զիյարէթ էյլէմիշ տիր. Մէզքիւր սօնանմա' եէվմը մէզքիւր աքշամը Մալթայա միւթէվէճճիհէն Իսքէնտէրիյէտէն հարէքէթ իթմիշ տիր.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սատըրազամ հազրէթլէրի' տիւն սապահ Մապէյնէ ազիմէթլէ, պագը իրատէը Սէնիյէյի ախզ ու թէլագգի իլէ սաաթ 7տէ Պապը Ալիյի թէշրիֆ իտէրէք, Տախիլիյէ Նազըրը Միւնիր բաշա վէ Պէյլէրպէյի Տիվանը Հիւմայուն Րաիֆ էֆ. հազարաթընը տավէթ իտէրէք, Րուս Բաթրիգխանէսի իմթիյազաթը մէսէլէսինէ աիտ պագը մէվատտ հագգընտա միւզաքէրէ պուլունմըշլար տըր.

Լօգօֆէթ վէ Եէնի տիւնեա Տիմէթրաքի էֆ.լէր հազարաթըլյա մուխաթէլէթ մէճլիսի ազասընտան պագը զէվաթ տախի միւզաքէրաթը մէզքիւրէտէ հազըր պուլունմըշլար տըր.

—Շէհր Էմինի Րըտվան պէյ հազրէթլէրի' տիւն Մապէյնէ ազիմէթլէ, պագը իրատէը Սէնիյէյի ախզ ու թէլագգի իթտիքտէն սօնրա Պապը Ալիյի կիտէրէք Սատըրազամ հազրէթլէրիյէ պիր միւտտէթ միւլագաթ իթմիշ տիր.

—Զապթիյէ Նազըրը Նազըմ պէյ հազրէթլէրի' տիւն Պապը Ալիյէ կիտէրէք, Սատըրազամ հազրէթլէրինէ ուլաըը զապըթայա տաիր պագը մէվատտ հագգընտա մալումաթ վէրմիշ վէ բէյլը Սատըրէթբէնահիի իսթիֆսար էյլէմիշ տիր.

—Զապթիյէ Նազըրը սապըգ Թէհամի պէյ հազրէթլէրինին պիր գաչ կիւնտէն պէրու Նամիզաճ պուլունտըղը իշիտիլմիշ տիր.

—Հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Իթալիա պէյնինտէ ագտ օլընաճագ էհէնի Թիճարէթ ահտնամէսի հագգընտա Խարիճիյէ Նէզարէթինտէն մաագամը Սատարէթէ պու քէրրէ պիր լայիհա Թագտիմ օլընմըշ տըր.

Աւսթրիա իլէ տախի ագտը մուգտէրէր օլան Թիճարէթ ահտնամէսի հագգընտա ագտիմէ Թագտիմ օլընան լայիհա' պու կիւն մէճլիսը խասը վիւքէլատա Թէզքէքիւրէ վազ օլընաճագ տըր.

—Պրուսա վալիսի Մահմուտ Ճէլալէտտին բաշա հազրէթլէրի Թարաֆընտան խագիքայի Շահանէյէ արզ ու Թագտիմ օլունան պիր գըթա արիզէտէ Պրուսատա ինշա իտիլմէքտէ օլան զըրաաթ մէքթէպինին խըտմէթը ինշաասընա իւչիւն Նամը Նամիի Շահանէյի վազ իտիլմէսի ռիճա իտիլմիշ, մէզքիւր զըրաաթ մէքթէպինէ «Համիտիյէ» Նամը վէրիլմէսինի ճէնապը Բատիշահի էմր ու ֆէրման պույրուլմուշ տըր.

— Նարըն մէյտանըէն Ֆրանսայա կիտէճէք օլան չէհրիմիզ Ֆրանսա սէֆիրի գօնթ տը Մօնթէպէլլօ' տիւն Մապէյնէ պիլազիմէ հուզուրը հազրէթի Բատիշահիյէ գապուլ պուլունմըշ, վէ մուախխարէն Պապը Ալիյէ պիլազիմէ Սատըրազամ վէ Խարիճիյէ Նազըրը վէ միւսթէշարը բաշալար հազարաթըլյա վէտաալաշմըշ, մասլահաթկիւզարլըղը իտէճէք զաթը Թագտիմ էյլէմիշ տիր.

—Տէրսաատէթտէ պիր տար իւլ ահէնկէ Թէէսիսի զըմնընտա իւճրաաթը լազըմէ իթթիխազ պույրուլմագ իւզրէ Թէշքիլի միւգթէզի իրատէի Սէնիյէտէն պուլունան գօմիսիօնը մախսուս' տիւն տաիրէի Մալիյէտէ Նազըր Ցակօբ բաշա հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ Թիճարէթ Նազըրը Րաիֆ բաշա հազրէթլէրիլէ, Թէֆթիշ ասքէրի գօմիսիօնը ազասընտան Ֆէրիգ Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի, վէ Գանգը Օսմանի միւտիրը ումումիսի Սըր Էտկար Վինսընթ, վէ Թիճարէթ Օտասը րէիսը էվվէլի Ազարեան Արիսթակէս իլէ Թիւճճարտան Ունճեան Արիկ էֆ.լէր հազարաթըլյա, վէ Շէհր Էմանէթի ազասընտան Բեամիլ էֆ., Թիճարէթ Օտասը րէիսը սանիսի Գասամճըզատէ Ֆէրիտ պէյ, Մ. Զօրքէր, Մ. Թուպինի վէ Մ. Մավրօգօրտաթօտան միւրէքքէպ օլարագ ինիգատ իթմիշ, վէ պու պապտէ սուտուր իտէն իրատէի Սէնիյէ գըրաաթ օլունտըգտան վէ պագը միւզաքէրաթ ճէրէյան էյլէտիքտէն սօնրա կէլէճէք սալը կիւնիւ Թէքրար ագտը իճթիմա օլունմագ իւզրէ տաղըլմըշ տըր.

Պորսա գօմիսէրլիկինտէ պուլունան Թիճարէթ միւտիրը ումումիսի Իսմայիլ պէյ հազրէթլէրի տախի պաթէզքէրէ գօմիսիօնա տավէթ օլունմըշ իսէ տէ, եագըլան տավէթ Թէզքէրէսի կէճ վագըթ վասըլ օլտուղընտան, գօմիսիօնըն խիթամընտան սօնրա կէլիպ րէիս Ցակօբ բաշա հազրէթլէրիլէ կէօրիւշմիշ տիր.

Մէզքիւր գօմիսիօն ազալըղընա ինթիխապ ու Թային գըլընան Եահուտի Թիւճճարանընտան վէ Իթալիա տէվլէթի Թէպաասընտան Բէզազյան օղլու Եուտա էֆ.' իշլէրինին քէսրէթինտէն վէ եագընտա Եվրօբայա ազիմէթ իտէճէքլէրինտէն պահսըլա պիր իսթիֆանամէ կէօնտէրմիշ, վէ եէրինէ տիկէրի ինթիխապ օլունմագ իւզրէ գապուլ օլունմըշ տըր.

—Ցիւն Մալիյէ Նազըրը Գազազեան Ցակօբ բաշա հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ օլարագ Օրման վէ Մէատին միւտիրը ումումիսի Գույումճեան Պետրոս էֆ. վէ Օրման հէյէթը ֆէննիյէսի րէիսի Նազիֆ վէ մուհասէպէճի Մուհիէտտին վէ էվրագ միւտիրի Զիյա պէյլէր հազարաթըլյա, Մէատին հէյէթը ֆէննիյէսի րէիսի Մ. Վայս վէ ազատան Մ. Ֆօյանտան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն ինիգատ իտէրէք վիլայաթը Շահանէ «գրօմ» մատէնլէրի հագգընտաքի պագը Թաավվուրաթըն իճրասը միւզաքէրէ իտիլմիշ, վէ Իզմիր վիլայէթի մատէն միւտիրի օլուպ Տէրսաատէթտէ պուլունան Գաարի էֆ. տախի ճէլպ օլունարագ մէզքիւր մատէնլէր հագգընտա քէնտիսինտէն իզահաթ Թալէպ օլունմըշ տըր.

—100տէ 4 ֆաիզլի 5 միլեօն լիրալըգ իսթիգրազ Թահվիլաթընըն Թապըլմա նէզարէթ իթմէկ իւզրէ Լօնտրատա պուլունան Սիւլէյման Սուտի էֆ. հազրէթլէրիյլէ Նամիգ պէյէ' Թահվիլաթը մէզքիւրէնին սէրիան Թապը իչիւն Մալիյէ Նէզարէթինտէն էվամիր վէ Թալիմաթ իրսալ գըլընմըշ տըր.

—Իտարէի Մախսուսէնին Նագլիյաթը ասքէրիյէտէն տօլայը Պապը Սէրասքէրիտէն մաթլուպը օլուպ, 800,000 ղրշ.ը Թրապիզօն, վէ 1,700,000 ղրշ.ը Հալէպ, վէ 1,600,000 ղրշ.ը Սիվաս, վէ 1,000,000 ղրշ.ը Գօնեա, վէ 200,000 ղրշ.ը Խարբութ, վէ 200,000 ղշ. Գաստամունի, վէ 500,000 ղրշ.ը Պիթլիս վիլայէթլէրինին 305 սէնէսի էմվալինտէն իթա օլունմագ իւզրէ, մուգատտէմա հէվալէլէրի վէրիլմիշ վէ էվվէլճէ եազըլտըղը վէճհիլէ, իտարէի մէզքիւրէնին քէօմիւր պահասընտան Գարամանեան Արթին էֆ.նին գումպանեասընա տէյնի օլան մէպալիղին Թէսվիյէսինէ Թախսիս գըլընմըշ օլան մէպալիղին' մուհավվէլ օլտուղը վիլայաթտան միւտտէթը մուայյէնէ զարֆընտա Թէսվիյէ վէ իֆասը զըմնընտա գօմիսիօնը մախսուսընճա վէ մէճլիսը վիւքէլաճա վէրիլէն գարար իւզէրինէ վիլայաթը մէզքիւրէյէ իճրաի Թէէքիտաթ իտիլտիկի խապէր ալընմըշ տըր.

—Անատօլու չըմէնտօֆէրլէրի ինշաաթ գումբանեասը միւհէնտիսլէրինտէն Մ. Օսէն իլէ իքի մախսուս մէմուր կէչէնտէ Էսկիշէհիր գօրպինտէ սօյմուշ օլան հայտուտլարտան պիրինին պու քէրրէ Թէրտուսխ օլունտուղը վէ տիկէրլէրինին տախի իշլէտիլտիկի պուլունտուղը' Էնգարէտէն Պապը Ալիյէ վարիտ օլան իշարէտէն անլաշըլմըշ տըր.

—Շէհրիմիզ Իթալիա սէֆիրի պարօն Պլան իլէ զէվճէսի' Մըսըր էհրամլարընը վէ Թարիխանէ մէյհուրը օլան պագը մէվագիի սէյր ու Թամաշա իչիւն եագընտա Մըսըրա պիր սէյահաթ իճրա իթմէք նիյէթինտէ իմիշլէր.

—Մէրխումէ Րուս Թիւճճարանընտան միւթէվէֆֆա Մ. Անտրէ Վայեանօնըն զէվճէսի Մատամ Վայեանօ' Տէրսաատէթ Րուս Թէէսիսաթը խայրիյէսի վէ մէքթէպլէրի պէյնինտէ Թագսիմ օլունմագ իւզրէ պու քէրրէ 500 լիրայի Օսմանի իանէ կէօնտէրմիշ տիր.

Մէպլաղը մէզպուրըն 200 լիրասը' Րուս խասթախանէսինէ, 100 լիրասը' Պէյօղլընտա գատընլարտան միւթէշէքքիւլ ճէմիյէթը խայրիյէյէ, 50 լիրասը' Պէյօղլու ֆագիր չօճուգլար մէքթէպինէ, վէ պագըյէսի տախի պէհէրինէ 10ար լիրա օլարագ Գալաթա, Թարապիա, Պօյաճըքէօյ, Իւսքիւտար, Ֆէրիքէօյ վէ Թաթավլա մէքթէպլէրինէ իթա օլընաճագ տըր.

—Մ. Գաուլլայա իհսան պույրըլան Սէլանիք-Մանասթըր չըմէնտօֆէր խաթթը իմթիյազը ֆէրմանը' Մ. Գաուլլայա Թէսլիմ օլընմագ իւզրէ տիւն ճանիպը Պապը Ալիտէն Նաֆիա Նէզարէթինէ իրսալ գըլընմըշ տըր.

—Րուսճուգտան եազըլտըղընա կէօրէ, պու կիւնլէրտէ շէհրը մէզքիւրտէ քիւլլիյէթլի գար եաղըպ, սօուգըն շիտտէթինտէն սուլար տօնմուշ, վէ օտուն քէօմիւր ֆիյաթը ֆէվգէլատէ ֆըրլամըշ տըր.

—Լօյտ գումբանեասը մէճլիսը իտարէսի րէիսի պարօն Մօրբուրկօ' րէֆագաթընտա գումբանեանըն աճէնթէսի Մ. Ֆօրնի օլտուղը հալտէ տիւն սապահ Մալիյէ Նազըրը Գազազեան Ցակօբ բաշա հազրէթլէրինի զիյարէթ իտուպ, պատէհու մէշրիֆաթի Հիւմայուն Միւնիր բաշա հազրէթլէրինին Եէնիքէօյտէ վագը խանէսինէ ազիմէթլէ միւշարիլէյհի զիյարէթ էյլէմիշ, վէ պատէհու Թէրապիատա Իրան սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք Մօհսին Խան հազրէթլէրի թարաֆընտան քէշիտէ օլնան էօյլէն թաամընտա հազըր պուլունմըշ տըր. Պարօն Մօրբուրկօ' տիւն Բաբա վէքիլի Մօնսէնեօր Պօնէթթիյի տախի զիյարէթ էյլէմիշ տիր.

—Իմթիյազը Թալէպ օլընան Իւսքիւտար չըմէնտօֆէր լայիհալարընըն Պապը Ալիյէ եէնիտէն Թագտիմ Թէզքիւրէ ալընտըղընը Սաատէթ(?) եազըյօր.

—Լօտօս զէմանլարընտա Հայտարբաշա իսքէլէսինէ վափօր եանաշմամասը հասէպիլէ Հայտարբաշա չըմէնտօֆէր խաթթընըն Իւսքիւտարա գատար Թէմտիտինէ տաիր Մ. Գաուլլա թարաֆընտան Նաֆիա Նէզարէթինէ Թագտիմ օլընան լայիհա Նէզարէթը միւշարիլէյհաճա թէրվիճ պույրըլմագտա իսէ տէ, խաթթը մէզքիւրըն ճէմաթի իչիւն Սէլիմիյէ գըշլասը ճիվարընտան Թիւնէլ ինշասընա մէճպուրիյէթ հասըլ օլաճաղընտան, քէյֆիյէթին ճիհէթը ասքէրիյէճէ թէտգիգի իչիւն լայիհայի մէզքիւրէ Պապը Սէրասքէրիյէ կէօնտէրիլմիշ տիր.

—Սօֆիատա Րումանիա բօլիթիգա մէմուրըը սըր քիթապէթինտէ պուլունմըշ օլան Մ. Բէլթէզօ' չէհրիմիզ Րումանիա սէֆարէթի սըր քիթապէթինէ Թային գըլընմըշ տըր.

— Սօֆիատա չըգըլ խաստալըղը չիտտէթլէ իճրայը հիւքմ օլտըղընտան, իպթիտաի մէքթէպլէրին ճիւմլէսի գափանմըշ տըր.

ԳՕԼԷՐԱ

Էվվէլքի կիւն տախի Հալէպտէ գօլէրա վուգուաթը օլմայըպ, էսքի Թարթուլամյարտան 2 քիշի վէֆաթ իթմիշ, վէ Անթաքիատա կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ 13, ճումա կիւնիւ 13, վէ ճումա էրթէսի կիւնիւ 23 քիշի վէֆաթ իթմիշ' Հալէպտէն ալընան Թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշ տըր.

Սուրիա վիլայէթինտէ Համա գազասընտա կէչէն բազար կիւնիւ 57 վէ բազար էրթէսի կիւնիւ 60 քիշի գօլէրատան վէֆաթ իթմիշլէր տիր.

ԱԶԳԱՅԻՆ,

ՏԻՒՆՔԻ ՀԱՄԱԳ. ԺՈՂՈՎ

Համագումար Եկեղ. ժողով տիւն Բաթրիգխանէտէ Ցովհաննէսեան Գեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազանըն Նախագահութիւնը վէ Ալեաթճեան Գեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազանըն Ատենապետութիւնը վէ Արշարունի Գեր. Տ. Ցովհաննէս Ծ. վարդապետին Ատենադպրութիւնը Թահթընտա ագտը իճթիմա իտէրէք, մէճլիս սաաթ 5 պուչուգտա քիւշատ օլունմըշ տըր.

Մէճլիսը մէզքիւրտէ, պալէատէ զիքր օլունան րէճապինտէն մատա Իզմիրլեան Գեր. Տ. Մատթէոս իլէ Սրուանձտեանց Գեր. Տ. Գարեգին Սրբազանլար վէ 14 գարոզիչ վարդապետլէր վէ 13 ուսուցիչլէր տախի հազըր պուլունմըշլար տըր.

Մէճլիսին եանի միւզաքէրաթընտա Խրիմեան Ամեն. Տ. Մկրտիչ Ս. Արքեպիսկոպոս հազրէթլէրի միւվաֆագաթ իթմիշ տիր.

Պագը միւզաքէրաթը խաթիմէյէ իճրա օլնտուգտան սօնրա, Համագումարըն լայիհասընա ճէվապէն Պապը Ալիտէն Բաթրիգ. Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինէ խիթապէն իրսալ պույրուլան Թէզքէրէի րէսմիյէ գըրաաթ վէ իթմիմա օլունմըշ տըր.

Համագ. Եկեղեցական ժողով' Պապը Ալինին Թէզքէրէի րէսմիյէսինի նազարը տիգգաթա ալարագ, Թէզքէրէի մէզքիւրէյի ագտէմ քէնտի թարաֆընտան Թէշքիլ օլընան, վէ Խրիմեան Ամեն. Տ. Մկրտիչ, Լուսինեան Գեր. Տ. Խորէն, Իզմիրլեան Գեր. Տ. Մատթէոս, Ալեաթճեան Գեր. Տ. Գրիգորիս, Սրուանձտեանց Գեր. Տ. Գարեգին Սրբազանլար իլէ Ասլանեան Գեր. Տ. Ներսէս, Արշարունի Գեր. Տ. Ցովհաննէս վարդապետլէր վէ Տէր Սարգսեան Արժ. Տ. Սահակ վէ Մկրեան Արժ. Տ. Ցովհաննէս աւագ քահանալարտան միւրէքքէպ պուլունան գօմիսիօնա հէվալէ իթմէյէ գարար վէրմիշ տիր.

Գօմիսիօնը մէզքիւր եագընտա ագտը իճթիմա իտէրէք, Թէզքէրէի րէսմիյէյի նազարը տիգգաթա ալաճագ, վէ էկէր ճէվապ իթա օլընմասը լազըմ կէլէն նօգթալար վար իսէ, իճրայի իգթազը իչիւն պարօրթօ Նէթիճէի միւզաքէրաթընը Համագ. Եկեղ. ժողովա արզ էյլէյէճէք տիր.

Տիւնքի համագումարըն միւզաքէրաթը իւչ սաաթ գատար տէվամ իթմիշ տիր.

— —

Համագումար Եկեղ. ժողովըն Դիւանը իլէ Միլլէթ մէճլիսը ումումիսինին Մայր Դիւանը տիւն պիր արայա կէլիպ իճրայի մէշվէրէթ իտէրէք, Բաթրիգխանէ իլէ Ազգ. Կեդր. Վարչութիւնըն հայր հագգընը թահթը միւզաքէրէյէ ալմագ իւզրէ կէլէճէք ճումա կիւնիւ Միլլէթ մէճլիսը ումումիսինին' Գալաթա Խորհրդարանընտա ագտը իճթիմաէ տավէթ օլընմասընա գարար վէրմիշլէր տիր.

— —

Կրօն. ժողով Ատենապետի Լուսինեան Գեր. Տ. Խորէն Սրբազան' պունտան 4-5 այ ագտէմ աղա Մկրտիչ Սանասարեանըն ճէնազէ ալայընտա

Թիւրքիա րէհպէրինի Թարաֆընտան վէքիքալէթէն հազըր պուլընմագ իւզրէ Թիֆլիսէ վէ Գավգասիանըն տիկէր պագը մահալլէրինէ վուգու պուլան սէյահաթընտան պու քէրրէ ավտէթլէ, տիւն սապահ Տէրսաատէթէ մուվասալէթ իթմիշ տիր.

—

Բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 8տէ Գատըքէօյտէ Կիւլպէնկեան խանէսինտէ միւթէվէֆֆա Կիւլպէնկեան հաճի Սէրովբէ էֆ.նին քիւչիւք քէրիմէսի Օրիորդ Մարի Ս. Կիւլպէնկեան իլէ Թիւճճարը միւթէպէրէտէն Կիւլպէնկեան Կարապետ էֆ.նին րէսմը իզտիվաճը վուգու պուլմուշ, Կիւլպէնկեան իզզ. հաճի Սարգիս էֆ.նին քիւչիւք մախտումը Վահան էֆ. Ս. Կիւլպէնկեան կնքահայրէ վազիֆէսինի իֆա իթմիշ տիր.

Իշպու վէլիմէ ճէմիյէթինտէ Պաակայինի Խրիմեան Ամեն. Տ. Մկրտիչ վէ Մուրատեան Տ. Մելքիսեդեկ Ս. Արքեպիսկոպոսլար հազարաթը իլէ տիկէր պագը րէհապին Թարաֆընտան իճրա օլընմըշ տըր.

Զիֆաֆը մէզքիւրէտէ Կիւլպէնկեան խանէտանը միւհթէրէմինին ագրապա վէ աճիպպասը հազըր պուլունմըշ, կէլին վէ կիւվէյինին խըսըմլէրինէ միւսաատէ պիրինճի հըրըֆ(?) ճալըշմալարը միւզէյյէն էնվարը չի չէք պուքէթլէրի վէ կըլընթալար հէտիյէ իթմիշլէր տիր.

—

Պու կիւնքի Թէվճիհաթ ճէտվէլը րէսմիսինտէ մահքէմէի ուլիյէ միւլազըմլըղը իւզրէ, Կիւլպէնկեան Թիճարէթ էվի Նամընա Գաթատա(?) իճրայի մուամէլէ իտէն Թիւճճարը միւթէպէրէտէն Գույումճեան իզզ. Քէրովբէ էֆ.յէ րիւթպէի սանիյէ սընըֆը էվվէլի Բատիշահի ինայէթ պույրուլմուշ տըր.

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Ուսումն. Խորհրդոյ Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան.

Ազգային վարժարանաց բարեկարգութեան հրահանգին 49րդ յօդուածին տրամադրութեամբ՝ առանց արտօնագրի և վկայականի ներելի չէ պաշտօն վարել Ազգ. վարժարանաց մէջ.

Թէպէտեւ այս մասին քանիցս ազդարարութիւններ ևս եղած են՝ որոց որ անկ է, որպէս զի առանց բարձրագոյն արտօնագրի և վկայականի՝ այսինքն լոկ շրջանաւարտի վկայականաւ ոչ ոք ընդունուի Ազգ. կրթական պաշտօնէութեան մէջ, սակայն և այնպէս ցաւալի զանցառութիւններ հանապազ տեսնուելու վրայ են.

Իրաց այս վիճակին շարունակութիւնն այլ ևս ներելի չըլլալով՝ որ կը հակառակի օրինաց բացորոշ տրամադրութեան, և պատասխանատուութիւն կը հրաւիրէ Թաղ. Խորհրդոց և դպրոցական տեսչութեանց վրայ, Ուսումն. Խորհուրդս այսու պաշտօնական ծանուցմամբ կը հրաւիրէ Ազգ. պաշտօնական մարմինները որպէս զի առանց օրինական արտօնագրի և վկայականի ոչ զոք ընդունին ի պաշտօն ուսուցչութեան Ազգ. մանկտւոյն, և այն ուսուցիչներն՝ որ տակաւին առանց վկայականի կը մնան, փութան ստանալ իրենց վկայականն.

15 Հոկտ. 1890

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Աժանս տը Գօնսթանթինօբլ)

ՊՈՒ ԿԻՒՆՔԻ

Րօմա 28 Հոկտ.

Մուխալիֆ ֆըրգանըն պէյաննամէսի Նաբօլիտէ Նէշր օլընըպ, այանտէն Մայեանի վէ մէպուսանտէն Թայանի, Նիգօթէրա, Պրանգա վէ զայրիհիմ թարաֆընտան իմզալանմըշ, վէ անտէ խարիճի բօլիթիգաըան վէ նէ իւչ տէվլէթ իթթիֆագընտան պահս օլընմամըշ տըր.

Բէթէրսպուրկ 28 Հոկտ.

Ժուռնալ տը Բէթէրսպուրկըն պէյանընա կէօրէ, Ֆրանսա րէիսը ճումհուրը Մ. Գարնօ 1891 մայիսընտէ Բէթէրսպուրկ թարիգիլէ Մօսգովայա ազիմէթ իտէրէք, օրատա Ֆրանսըզ սէրկիսի ումումիսինին քիւշատընտա հազըր պուլունաճագ սօնրա, Վօլկա, Գաւգասիա վէ Գրըմ մէմալիքինի զիյարէթ իտէճէք տիր.

Մէզքիւր կազէթանըն պէյանընա կէօրէ, հիւքիւմէթ' չիմտիքի նէվահիի ասքէրիյէնին ֆէսխի իլէ Շըմալ, Ղարպ վէ Ճէնուպ Նամլարը Թահթընտա իւչ պէօյիւք օրտու Թէշքիլի մէսէլէսինի եէնիտէն Թահթը միւզաքէրէյէ ալմըշ տըր.

Կազէթալարըն պէյանընա կէօրէ, Պուխարա Էմիրի' մէքաթիպը ալիյէտէ Րուս լիսանընը թէտրիս ու թահսիլինէ գարար վէրմիշ իմիշ.

Աթինա 28 Հոկտ.

Մ. Թրիգուբի իսթիֆասընը վէրմիշ օլմաղլա, գրալ' մէզքիւր իսթիֆայը գապուլ իլէ, Մ. Տէլիեանիյի եէնի հէյէթը վիւքէլայը Թէշքիլէ մէմուր էյլէմիշ տիր.

Վիէննա 28 Հոկտ.

Բօլիթիշէ Քօրրէսբօնտէնցըն պէյանընա կէօրէ, Ալմանիա պաշ վէքիլի Ժէնէրալ Գաբրիվի ուզուն պիր եօլճուլուգ իթմէք իչիւն Նոյեմբեր 9 վէ եա 10տա միւշարիլէյհ իլէ Մ. Գրիսբինին միւլագաթը' Նաբօլի եէրինէ Միլանօտա վուգու պուլաճագ, վէ Ժէնէրալ Գաբրիվի սէրայը գրալիտէ իգամէթ իտուպ, Իթալիա գրալը' Մօնզատա միւշարիլէյհ պաշ վէքիլէ պիր զիյաֆէթ քէշիտէ իտէճէքտիր.

Զանզիպար 27 Հոկտ.

Ինկիլիզ ֆըրգաթէյնի' 1000 Նէֆէր ասքէրի համիլ օլտուղը հալտէ Վիթույա միւվասալէթ իթմիշտիր. Բրիթանիալը եէրլիլէրին իւզէրինէ հիւճում պաշլամըշ օլուպ, 3 մէճրուհ վուգու պուլմուշ տըր.

Բարիզ 28 Հոկտ.

Հէր ֆըրգայա մէնսուպ պիր խայլը ճիւմհուրիյէթ Թարաֆտարը մէպուսան' 1870 մուհարէպէսինտէ Ժէնէրալ Գարիպալտինին վագը օլան մուավէնէթինէ պիր նիշանէ ճէմիլ օլմագ իւզրէ միւշարիլէյհ Ժէնէրալ իչիւն պիր մէէզար րէքզ ու Թէէսիսի խուսուսընտա պիր տավէթ օգումուշլար տըր.

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹՐԱՄՎԱՅ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իլան

1890 սալֆը. տէկեմբեր 31տէ րէսիւլմալլէրի Թէէտիյէ օլունաճագ օլան (ամօրթիսապլ) 72 ատէտ Թրամվայ Շիրքէթի Թահվիլաթընըն 17նճի գուրասը' սալֆը. Նոյեմբերին 3իւնճիւ բազար էրթէսի կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա սալֆը. սաաթ 2տէ Թրամվայ Շիրքէթինին Գալաթատա Սաաթճը խանընտա վագը մէրքէզ իտարէխանէսինտէ ալէնէն քէշիտէ օլունաճաղը' աշաղը Թահվիլաթ մալիքլէրինէ իլան օլունըր.

Միւտիրը ումումի
Ա. ԹՐԻԻԼԷ

Տէրսաա. 23 Հոկտ. 1890 2—2

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Իլան

Րումէլի Շըմէնտօֆէր Թահվիլաթընըն 1873 ապրիլ 1 վէ Հոկտեմբեր 1 Թարիխլէրինտէ վատէլէրի հիւլուլ իտուպ պէտէլի Թէէտիյէ օլընմամըշ օլան ֆայիզ գուբօնլարընըն' պէհէրինէ աիտ վատէ Թարիխլէրինտէն, եանի 1890 ապրիլ 1 վէ Հոկտեմբեր 1տէն էվվէլ Սթամպօլտա Օսմանլը Պանգասը իտարէխանէսինտէ Թագտիմ օլընմասը լազըմ կէլիրքէն, վէ էկէր Թագտիմ օլընմամըշ իսէ, Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէնին անտա տէֆթէրի Նիզամընա Թէվֆիգէն մէզքիւր գուբօնլարըն' Մալիյէ Խազինէսի մէնֆաաթընա զայը օլընաճաղը' Րումէլի Շըմէնտօֆէր Թահվիլաթը համիլլէրինէ իխթար օլընըր.

Պէզայիքէ 1874 օգոստոս, հոկտեմբեր, տեկտեմբեր քուրալարընտա, վէ 1875 փետրուար, ապրիլ, յունիս քուրալարընտա քէշիտէ օլընան Շըմէնտօֆէր Թահվիլաթը' պէհէրինէ աիտ վատէ Թարիխլէրինտէն, եանի 1890 փետրուար, ապրիլ, յունիս, օգոստոս, հոկտեմբեր վէ տեկտեմբեր քուրալարընտան էվվէլ Թագտիմ իտիլմէյէճէք իսէ, պունլար տախի Խազինէի Մալիյէ մէնֆաաթընա զայը օլընաճագլար տըր.

Տէրսաատէթ 22 յունվար 1890

ՍԷՖ ՊԷՍԹԻ ԹԷԱԹՐԻ ՎԷ ՈՒՍՈՒԼԸ ՀԸՄԱՅԷ

Էվրօբա իլէ Ամէրիգա արասընտա հիմայէ ուսուլիւ մուհարէպէսի·

Պունտան եվվէլ ճազըըըմըզ պիր գաչ պէնտտէ, Մ. Մագ-Քինլէյին թէքլիֆի իւզէրինէ Միւճթէմէաի Ամէրիգա բարլամէնթօսը թարաֆընտան պիթթաստիգ մէվգըի իճրայէ վազ օլունան եէնի կէօմրիւք նիզամնամէսինին Էվրօբատա սերվէթը միլլիյէ նօգթաի նազարընտան հասըլ իտէճէկի միւհիմմ նէթիճէլէրի օգույանլարըմըզա իզահ էյլէմիշ իտիք·

Միւճթէմէաի Ամէրիգա հիւքիւմէթինին նէչը իթտիկի եէնի նիզամնամէնին թէէսիրինի ատհա էյի անլամագ իչիւն պու հիւքիւմէթի պէնզէթմէկէ մէճպուրըզ պիր չիֆթլիք սահիպինէ քի, չիֆթլիք տախիլինտէքի էհալիէ լազըմ օլան մէվատըն ճիւմլէսինի չիֆթլիքտէ հասըլ իտէրէք, խարիճտէն պէչ բարալըզ պիլէ պիր չէյ ալմամագ ղայրէթինտէ պուլընըր, վէ հալ պու քի չիֆթլիքտէն խարիճէ միւմքին մէրթեպէ չօգ էմթաա իխրաճընա ղայրէթ իտէր· Շիմտի պու չիֆթլիկին եազգընտա պիր գաչ չիֆթլիք սահիպի տահա թասավվուր իտինիզ քի, այնի ղայրէթտէ պուլընմալըզ, քէնտիլէրինէ լազըմ կէլէն մէվատըն պիր գըսմը միւհիմմինի պալէատէ թարիֆ իթտիկլէրիզ չիֆթլիքտէն ալըրնլար· հիչ չիւպհէ եօգ տըր քի, տիչարտան մալ ալմայան չիֆթճի կիւնտէն կիւնէ զէնկին օլաճագ, վէ տիչարըտան մալ ալան չիֆթճիլէրտէ իսէ սէրվէթ թէտրիճէն էքսիլէճէք տիր· վէ էյէր պու հալ ուզուն միւտտէթ իմթիտատ իտէր իսէ, տիչարըտան մալ ալան չիֆթճիլէրին հալի նիհայէթ ֆագր ու զարուրէթտէ գարար գըլըճագը մուհագգագ տըր·

Մէսէլէ պու նօգթաի նազարտան թէլագգը իտիլիր իսէ՝ Ամէրիգա հիւքիւմէթինին կէօմրիւք մէսէլէսինտէ իւլթիզամ իթտիկի մէսլէք քէնտի մէնաֆիինէ մուվաֆըգ կէօրիւլիր· Ֆագաթ պիր տէ՝ այնի մէսէլէյի ուսուլ ճէմիյէթը պէչէրիյէնին մէնաֆիի նօգթաի նազարընտան թէտգիգ իտինիզ, օ վագթ կէօրիւլէն ֆարգ նէ՛ գատար պէօյիւք տիր·

Թիճարէթ՝ միլլէթլէր արասընտա միւնասէպաթըն բուհը տէյի՛ լ մի տիր· մէնաֆիի մատտիյէճէ հասըլ օլան բաղլթալարըն միլլէթլէրտէ գարտաշլըգ հիսսինը գուվվէթլէն տիրտիկի պու կիւն թարիխին թաստիգ իթմիշ օլտուղը պիր հագիգաթ հիւքմինտէ պուլունտուղընը քի՛մ ինքեար իտէպիլիր· Վէ Ամէրիգա հիւքիւմէթինին մէսլէքի պու իլք նօգթաի նազարտան թէտգիգ իտիլիր իսէ՝ ճէմիյէթի պէչէրիյէնին մէնա ֆիինէ մուխալիֆ կէօրիւլիւր մի·

Շիմտի պիր տէ պու այնի մէսէլէյի էվրօբա պուքիւմէթ նօգթաի նազարընտան թէտգիգ էյլէյէլիմ·

Մէտէնիյէթին մէնաֆիի՝ տիւնեատա հէր թէրագգըյի բուհը օլան րէգապէթին միւմքին մէրթեպէ վասի պիր տաիրէ տախիլինտէ ճէրէյանընը իխթիզա իտէր· եէնէ Բարիզտէքի պիր ֆապրիգաթօր իլէ Նիւ-Եօրգտաքի պիր ֆապրիգաթօր արասընտա ճէրէյան իտէն րէգապէթ նէթիճէսինտէ իհսանլար՝ մէսէլա պիր տիւմէյի պիր բարա տահա ուճուզ ալապիլէճէքլէր իսէ՝ պու րէգապէթի մէն իթմէք՝ ճէմիյէթը պէչէրիյէնին մէնաֆիինէ մուխալիֆ պիր հարէքէթտէ պուլընմագ տիմէք տիր· զիրա՝ րէգապէթին մէնի պիր գըսմ էհալիի՝ հավայիճինին պիր գըսմընը միւմքին օլան տէրէճէտէն պիրազ պահալը իտինմէկէ մէճպուր էյլէտի·

Ֆագաթ՝ մազարրաթ եալընըզ պու գատար տա տէյիլ տիր· մալի ուճուզ սաթմագ նէ՞ սայէտէ օլուր· անը աղ մասրաֆլա հասըլ իթմէնին չարէլէրինի պուլմագ սայէսինտէ· Պու իսէ եէնի մաքինալար իճատ իթմէք, վէ եէնի թէտպիրլէր պուլմագ տիմէք տիր· Րէգապէթին մէնի պու նօգթաի նազարտան թէտգիգ իտիլտիկի հալտէ տախի՝ սէնայիին թէրագգըսընա մանի օլտուղը կէօրիւլիւր քի՝ պու տա մէտէնիյէթին մէնաֆիինէ մուղայիր պիր չէյ տիր·

***

Պիւթիւն պու միւթալէաթ՝ Միւճթէմէաի-Ամէրիգա հիւքիւմէթի թարաֆընտան իթթիխազ օլընան թէտապիրին՝ մէտէնիյէթին մէնաֆիինէ մուղայիր օլտուղընը կէօսթէրիր·

Ֆագաթ Միւճթէմէաի Ամէրիգա հիւքիւմէթի չիմտի արթըգ Մագ-Քինլէյ նիզամնամէսինի նէչը իթմիչ տիր· պու խուսուսա «օլմուշ պիթմիչ պիր չէյ» (ֆէթ ագգօմբլի) հիւքմինտէ տիր· Էվրօբա տէվլէթլէրի պու «օլմուշ պիթմիչ չէյ» միւվաճէհէսինտէ պուլընտուգլարը սըրատա նէ՞ եաբաճագլար·

Իչթէ պու նօգթա չիմտի հէման պիւթիւն Էվրօբա տէվլէթլէրինի իչղալ իտիյօր· Վէ —կէչէնտէ եազմըչ օլտուղըմըզ վէճհիլէ— Միւճթէմէաի-Ամէրիգա հիւքիւմէթինին մէսլէքինէ գարչը Էվրօբանըն մէնաֆիինի մուհաֆազա իթմէք իւզրէ գաբիլ նէթիճէսի արասընտա պիր իթիլաֆ հասըլ իթմէք իսթէնիլիյօր·

Պու մէսէլէ՝ Էվրօբա տէվլէթլէրինճէ օ գատար էհէմմիյէթլէ թէլագգը օլընմուշ տըր քի՝ ժէնէրալ տը Գաբրիվի իլէ գօնթ Գալնօքինին կէչէնտէ Սիլէզիատա վուգու պուլան միւլագաթլարը էսնասընտա պու պապտէ թէաթիի էֆքեար իտիլմիչ կօզէթմալարտա օգունտուղը կիպի, Մ. Գրիսբինին եազընաա ժէնէրալ տը Գաբրիվի իլէ վուգու պուլաճագ միւլագաթտա տա

պու պապտէ միւզաքէրաթ ճէրէյան իտէճէկի րիվայէթ իտիլմէքտէ պուլընմըչ տըր·

Պիւթիւն պու հալլէր էյի· ֆագաթ մէտէնիյէթին մէնաֆիինի տէ ունութմամալը տըր· վէ պիր թարաֆտան Միւճթէմէաի Ամէրիգա հիւքիւմէթինին Մագ-Քինլէյ նիզամնամէսինի նէչը իթմէսի, տիյէր թարաֆտան տէ Էվրօբա տէվլէթլէրինին հիւքիւմէթինի մէզքիւրէ գարչը իթթիխազ իտէճէկի թէտպիրլէր՝ մէտէնիյէթին մէնաֆիինէ մուղայիր պուլունաճագ մը·

Պունտան մէսէլէ հիւքիւմէթ իւզէրինտէ (կէօ ...) ճէրէյան իտէճէքի ...

Իշթէ պու միւհիմմ նօգթա՝ Լօնտրա թիճարէթ օտասը թարաֆընտան նազարը տիգգաթա ալընտըղը ճիհէթլէ, թիճարէթ մուաճէտէլէրինին չէմանը թամամ օլան 1892 սէնէսինտէ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի թարաֆընտան իլթիզամ լազըմ կէլէն մէսլէք հագգընտա Ինկիլթէրա թիճարէթ նեզարէթինէ թէքլիֆաթ միւհիմմէտէ պուլունմուշ տըր·

Պու թէքլիֆաթ Ինկիլիզ երգաըը թիճարէթինին չէմանը թէէսիրաթընա թապի օլմայըպ, եինէ «ֆրի թրէյտ» (սէրպէսթ թիճարէթ) ուսուլի նէ սաըըզ գալըրտըլարընը կէօսթէրիյօր·

Պու հալ հագըըի թէրագգըըէրվէրլէր իչիւն պիր թէսէլլի տիր·

Ֆագաթ Լօնտրա թիճարէթ օտասը՝ Էվրօբա վէ Ամէրիգատա օ գատար գուվվէթլէ անքեատ կէօսթէրէն ուսուլը հըմայէ ֆուըթունասընը տուրտուրմագա մուվաֆֆագ օլաճագ՞ մը·

Պու պապտէ չիւպհէ իթմէկէ հագգըմըզ վար տըր·

ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ

ՄԷՊՈՒՍԱՆ ԻՆԹԻԽԱՊԱԹԸ

Եունանիսթանտա պու քըըրէ իճրա օլունան Մէպուսան մէճլիսի ինթիխապաթը հագգընտա Աթինատան պէր վէճհը աթի եազըլմըչ տըր·

Ինթիխապաթը ուսումիյէնին իճրասը միւնասէպէթիլէ Եունանիսթանտա ճէրէյան իտէն վուգուաթը թախիրէ Եունանիսթան աճվալինի բէք կիւզէլ թասվիր էյլէմիչ տիր·

Աթինա վէ Բիրէատէ պուլընան էճնէպիլէր իլէ մէքթէպլէր թալէպէսի վէ աայիչըէրվէրանը էհալի՝ պէօյիւք մուխալէֆաթտա պուլընըյօրլար·

Հօկտեմպէրին 3իւնճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պու անէ գատար միւթէթէլիֆ ֆըրգալար իւթիլաֆ թաթը օլ տէրէճէյէ վարմըչ տըր քի, ուֆաճըգ պիր սէպէպ Եունանիսթանտա թէչէթթիւ պիր գարըչըգլըգա սէպէպիյէթ վէրէպիլէճէք տիր·

Ինսան՝ հէր նէրէտէն կէչէճէք օլուր իսէ օլսուն, «Գօրտօն, գօրտօն» վէ «Զիլթօն, զիլթօն» սէօզլէրի իլէ արա սըրա «Բալի, Բալի» խամինի իչիթմէքտէ տիր· Պիր մահալլէտէն կէչմէք իսթէր իսէնիզ, չարընաչար «Գօրտօն» վէ եախօտ «Զիլթօն» սէօզիւնիւ սէօյլէմէյէ մէճպուրսընըզ· սէօյլէմէզ իսէնիզ, վա՜յ պաչընըզա· «Զիլթօն» սէօզիւ՝ Թրիգուբի թարաֆտարլարընըն բարօլասը օլուպ, «Գօրտօն» սէօզիւ տախի Տէլիեանի թարաֆտարլարընըն բարօլասը տըր· «Բալի» խամի տախի պիր իւչիւնճիւ ֆըրգա թէչքիլ էյլէմիչ օլան Մ. Բալի թարաֆտարլարընըն բարօլասը տըր·

Պունտան 4 կիւն մուգատտէմ Թրիգուբի թարաֆտարլարը՝ պիր խայլը նուֆուստան միւրէքքէպ պիր ճէմիյէթը նիւմայիշքեարանէ իճրա իտէրէք, ճէմիյէթը մէզքիւր Աթինատան Գանունը Էսասի մէյտանընտան հարաքէթլէ Արմի վէ Աբօլօէն սօգագլարընտան կէչմիչ վէ Սթատիօն սօգաղընա կէլմիչ վէ մալիյէ նեզարէթինին տաիրէսի էօնիւնտէ տուրմուչ տըր·

Մ. Թրիգուբի՝ տաիրէի մէզքիւրէնին պալգօնընտա չըգարագ պիր նութգ իրատ իթմիչ տիր· Պունըն իւզէրինէ ճէմիյէթ՝ հէյէթը միւքէմմէլլէ պալիյէ պատէհօու տագըլմըչ տըր· Մ. Թրիգուբի՝ իչպու նութգընտա, րէիսը միւքէմմէլ մագամընտա պուլընտուղը էսնատա, Եունանիսթանըն վարիտաթընը թէզիտ վէ աչքերի թէնսիգ իթտիկի կիպի, սէֆայինը հարպիյէ սըրասը, վէ մէմէքքէթի չըմէնտըֆէրլէրը թէֆրիչ, վէ մահսուլաթը Եունանիյէյէ էննէպի բազարլարը գիւչատ իթմիչ օլտուղընը պէյան էյլէմիչ տիր·

Մ. Թրիգուբի տէ Մ. Տէլիեանի տէ՝ Եունանիսթանըն սէլամէթի՝ ումուրը մալիյէսինին իսլահընտան իպարէթ օլտուղընը անլատըլար, վէ իրատ իթտիկլէրի նութգլարտա մահզա մէվատը մալիյէտէն պահս իթտիկլէրի՝ չայանը մէմնունիյէթ իսէ տէ, ինթիխապաթ էմնասընտա վուգուա կէլմէքտէ օլան միւճատէլաթտան տօլայը պէյանը թէէսսիւֆ իթմէյէ մէճպուրըզ·

Գանունը Էսասի մէյտանընտա պիր թագըմ Տէլիեանի թարաֆտարլարը ինթիմա իտէրէք, պունլարըն պաչընտա պուլունան վէ էրգեանը ճէմիյէթտէն օլուպ բօլիս թարաֆընտան թէհարրի օլընմագտա օլան Ճէլէպի Ճարի Նամ չախսըն տէրտէսթ իչիւն մահալը մէզքիւրէ բօլիսլէր կէօնտէրիլմիչ օլմաղլա, չախսը մէրգումըն ավէնէսի բօլիսլէր իւզէրինէ թաարրուզ իտէրէք թարաֆէյն միյանընտա չէտիտ պիր արպէտա զուհուր իթմիչ, վէ պու արպէտա էսնասընտա իքի նէֆէր աղըրճա մէճրուհ վէ պիր նէֆէր թէլէֆ օլմուչ տըր·

Օ էսնատէ եօլտա պուլընան էճնէ-

լի աղ գալըըն հէլաք օլըյօրլար իտի· Մէպուս նամզէտլէրինտէն Լուիտինին թէշվիգիլէ Մ. Բալինին խանէսի էօնիւնտէ թէճէմմիւ իթմիչ օլան 100 նէֆէր Տէլիեանի թարաֆտարլարը մէքթէպ թալէպէսինտէն պիր թէլիգրանը իլէ էհալիտէն պիր չախսը եարալամըչլար տըր· Մէզքիւր խանէտէ պուլընան Բալի թարաֆտարլարը տախի սօգագա չըգարագ, իքի մուխալիֆ ֆըրգա էֆրատը միյանընտա ճիտտի պիր միւնազաա վուգուա կէլմիչ տիր· Օ էսնատէ եօլտան կէչմէքտէ օլան պիր գատըն պայըլըպ տիւչմիւչ, վէ մէրգումէ՝ ճիւզիճէ օմուզընտան ճէրհ իտիլմիչ տիր·

Կիրիտլիլէր՝ հէման հէր բօսթա իլէ մէմլէքէթլէրինէ ավտէթ իթմէքտէ տիրլէր· Պու հաֆթա զարֆընտա ավտէթ իտէնլէր միյանընտա տիվանը հարպ թարաֆընտան մահքիւմ օլուպ մազհարը աֆվը Շահանէ օլան Եանի Միհաքի տախի պուլընըյօր իտի· Հէնուզ Կիրիտտէ տէօնմէյէն միւլթէճիլէր՝ ինթիխապաթ միւնասէպէթիլէ ֆըրգա րէիսլէրի թարաֆընտան իէվմիյէ 5 ֆր. իաճէ իլէ իսթիխտամ օլընմագտա տըր·

Սալթանաթը Սէնիյէնին Բօմա սէֆիրը սապըգը Ֆօթիատէս բաշա՝ մախսուսը Ալէզօ պէյ իլէ պուրայա միւվասալէթ իթմիչ տիր·

Բաթրիգխանէ իթթիհազ իթմիչ օլտուղը սէնէտի հագգընտա պուրա կազէթալարը պիր թագըմ նէշրիաթտա պուլընմագտա իսէլէր տէ, ինթիխապաթ խալգըն նազարը տիգգաթընը ճէլպ իթտիկի ճիհէթլէ, նէշրիաթը մէզքիւրէյէ հիչ քիմսէ թարաֆընտան էհէմմիյէթ վէրիլմէմէքտէ տիր·

***

Տիւն Աթինատան Տէրսաատէթէ վիւրուտ իտէն պազը խուսուսի թէլէկրաֆլարա կէօրէ, Եունանիսթանտա իճրա օլընան ինթիխապաթը ուսումիյէնին նէթիճէսի պէրվէճհը աթի տիր·

Տէլիեանի թարաֆտարլարը	71
Թրիգուբի »	69
Բալի »	10

Պու նէթիճէյէ պինաէն, Մ. Թրիգուբի գապինէթօսը իսթիֆասընը վէրմիշ տիր·

ԻԼԱՆ

«Միքայէլ, Միհրան վէ Ստեփան Մէլիքեան Շիրքէթի» իւնվանը իլէ Գալաթատա Տէմիր խանընտա նօմրօ 3 մաղազատա էմլաքէ աիտ պիր մաղազա, կիւզար օտասը թէէսիս օլունմըշ օլուպ, մէզքիւր մաղազատա էմլաքէ աիտ քեաֆֆէի մուամէլէ՝ չէրաիթը միւթէտիլէ իւզրէ իճրա օլունուր· Շօյլէ քի, էմլաք իւզէրինէ աքչէ իգրազ ու իսթիգրազը, վէ էմլաք վէ ազարըն պէյ ու ֆիւրուխթը, էմլաք վէրկիսինին աիտ օլտուղը տաիրէյէ թէսլիմի, ֆէրաղ վէ էմլաքը մէվգուֆէնին թէվսիի ինթիգալը, վէ նիհայէթ էմլաքըն տէվիրը պէյէնէ պիրիւնժ խուսուսաթընըն թէսվիյէսի տէրէօհտէ օլընաճագը, վէ քեմալը տիգգաթ ու սիւրաթլա իճրա իտիլէճէյի իլան օլունուր·

ՄԱՐԵՇԱԼ ՄՕԼԹՔԷ

Մարէշալ Մօլթքէնին 90 եաչընա գատէմ պասմասը միւնասէպէթիլէ կէչէն բազար կիւնիւ Պէռլինտէ իճրա օլունան չէնլիքլէր հագգընտա չէհըը մէզքիւրտէն ալթիտէքի թաֆսիլաթ վէրիլմիչ տիր·

«Մարէշալ գօնթ Մօլթքէնին 90 եաչընա գատէմ պասմասը միւնասէպէթիլէ պիւթիւն Պէռլին սօգագլարը պայրագլար իլէ տօնատըլմըչ իտի· Թէքմիլ կազէթալար՝ միւշարիւնիլէյհին եէվմը մախսուսը միւնասէպէթիլէ մէգալէլէր նէչր իթմիշլէր տիր· Կազէթա սահիֆէլէրը՝ եէվմը մէզքիւրը միւսավվիր միւթալեալար տախի սաթ մագտա իտիլէր·

«Եքսէր եվլէրին բէնճէրէլէրինտէ մարէշալ Մօլթքէնին րէսիմլէրի վէ ալըրտան մամուլ հէյքէլլէրի (պիւսթ) վազ օլընմըչ իտի· Մէքթէպլէր՝ տէրսլէրինի թաթիլ իտէրէք, չաքիրտանըն քեաֆֆէսի՝ Ֆրանսա վէ Ալէմանիա մուհարէպէսինտէն սօնրա րէճէ իտէն Սիւթօսը Ֆիւթիւհաթ մէյտանընա կիթմիշլէր իտի·

«Մարէշալ Մօլթքէնին հէնուզ պիր տաիրէսինտէ իգամէթ իթտիկի երքեանը հարպիյէ տաիրէսի գօնաղը՝ պիր սուրէթը ֆէվգէլատէտէ տօնատըլմըչ իտի· Իմբէրաթօր Կիլեօմ՝ մայիյէթինտէ պիւլիւնմէքտէ նը հարպիյէ վէ պահրիյէ հայըը պուլընտուղը հալտէ էրքեանը հարպիյէ տաիրէսինէ կէլէրէք մարէշալ Մօլթքէյի թէպրիք իթմիչ տիր· Սալօնըն պիր քէօչէսինտէ պուլընան պիր ֆօթօկրաֆ՝ զիյարէթը իմբէրաթօրի մէնզարէսինի րէսմինի ալմըչ տըր·

«Մարէշալ Մօլթքէնին չէրէֆինէ թէրթիպ օլընան մաչալա ալայը՝ րէէնա Պիզմարգըն 70 եաչընա կիրմէսի հասէպիլէ թէրթիպ օլընան ալայտան տահա բարլագ իտի·

«Մաչալա ալայընտա պուլընանլարտան մաչալա պուլընտուրան խալգըն մըգտարը՝ 25000 նուֆուսը միւթէճավիզ իտի·

«Մաչալա ալայընըն էն կիւզէլ մէնզարէսինի թէչքիլ իտէն՝ 3 արապա իտի· Պիրինճի արապատա կէօտէրիլէն մարէշալ Մօլթքէնին էվվէլա մէքթէպը հարպիյէ թալէպէսի, վէ սանիյէն Բրուսիա եիւզպաչըսը, վէ սալիսէն Օսմանլը զապիթի, վէ րապիան մարէշալ իւնիֆօրմասը, եանի 4 միւխթէլիֆ հէյքէլի (պիւսթ) պուլընըյօր իտի·

«Իքինճի արապատա «Սէտանըն պիր հէյքէլը միւճէսսէմի, վէ իւչիւնճիւ արապատա «Ճէրմանիա»յի թասվիր իտէն պիր գաըըն հէյքէլը միւճէսսէմի պուլընըյօր, եէտինճի պուլընան պիր լէվհատա Մօլթքէնին ֆիւթիւհաթը աթքեարիյէսինի գայտ իտէյօր իտի·»

***

Մարէշալ Մօլթքէնին 90 եաչընա գատէմ պասմասը միւնասէպէթիլէ իմբէրաթօր Կիլեօմ թարա-

---

(99)

ՋԷՎԱԾ ՎԷ ԳԸՍԳԱՆՃ ՋԷՎԱՃԷ

ՄՈՒԷԼԼԻՖԻ

ԷՄԻԼ ՐԻՇՊՈՒՐԿ

ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՅԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Գաստօր՝ պու սէօզիւ թասհիհլէ·— Աֆվ իտէրսինիզ, մատամ, չօճուղընըզը պէն սիզտէն ալմատըմ, սիզ պանա վէրտինիզ·

Մելանի·— Եօյլէ օլսուն· Ջօճուղը պէն սիզէ վէրտիկիմտէ, սիզին պանա սէօյլէտիկինիզէ կէօրէ չօճուղը օլմագ արզուսընտա պուլընան զէնկին պիր գատընա թէսլիմ իտէճէք իտինիզ·

Գաստօր·— Պէն տէ սիզի ալտաթմատըմ· Զըզընըզը օ գատընա կէօթիւրտիմ·

Մելանի·— Ախրէթլիք էվլատ իթմէք իսթէյէն գատընա՞ մը·

Գաստօր·— Էվվէթ·

Մելանի·— Գապուլ իտուպ ախրէթլիք էվլատ եաբտը՞ մը·

Գաստօր·— Էվվէթ·

Մելանի·— O գատընըն իսմինի վէ մահալը իգամէթինի պանա սէօյլէյինիզ·

Գաստօր·— Նէ՞ եաբաճագսընըզ·

Մելանի·— Անլա՞մայօրմըսընըզ· սիզտէ հիչ վիճտան եօ՞գ մը տըր· Իսթէրիմ քի չօճուղըմը պանա իատէ իթսինլէր·

Գաստօր՝ պաչընը սալլայարագ·— Ջօճուղընըզը սիզէ իատէ իթմէյէճէքլէր·

Մելանի·— Իատէ իթմէյէճէքլէր մի՞· հէլէ էվլատըմը պանա իատէ իթմէք իսթէմէյինլէր պագալըմ·

Գաստօր·— Պիր չէյ եաբամազսընըզ·

Մելանի·— Պագալըմ, պիր չէյ եաբա՞մըյըրըմ եաբա՞մազըմ· Եա ճէպրէն վէ եախօտ կէօնիւլ րիզասըյլա զըզըմը կէրի ալաճաղըմ· Ֆրանսատա հէնուզ հիւքիւմ վէ ատալէթ վար տըր· Մէհաքիմ հուզուրընտա զըզըմը թալէպ իտէճէյիմ·

Գաստօր·— Սիզ պէօյլէ պիր չէյ եաբամազսընըզ, մատամ·

Մելանի·— Նաբաճաղըմ, պիւ Ալլահ եաբաճաղըմ, վէ օրթայա չըգաճագ րէզալէթ նէ գատար տա պէօյիւք օլսա, սանա կէրի տուրմայաճաղըմ· Պէն զըզըմը իսթէրիմ, զըզըմը իսթէրիմ·

Գաստօր·— Եինէ սէօյլէրիմ, մատամ, պիր չէյ եաբամազսընըզ· Սիզ զըզընըզը սէվէրսինիզ, տէյի՞լ մի·

Մելանի·— Սէվմէք տէ սէ՞օզ մի·

Գաստօր·— Էյ նի՞չիւն անըն րահաթընը պօզմագը թէսավվուր իտիյօրսընըզ· Պունտան մաատա օրթայա չըգարաճագընըզ կիւրիւլթիւ վէ րէզալէթ սէպէպիլէ զըզընըզ սիզէ գարչը կէլէճէք տիր· Անըն սաատէթինին մահվ իտէճէքսինիզ, եօմր ու հայաթընը քէօր էյլէյէճէքսինիզ· · · Պիրինճի գուրպանընըզ զըզընըզ օլաճագ տըր· O զէման մէրգումէնին սիզէ «—Եկէր սիզ պէնի սէօյլէ սէվէր իսէնիզ, պէօյլէ պիր չէֆգաթ վէ մուհապպէթտէն վազ կէչէպիլիրտիմ—» տիմէյէ հագգը օլաճագ տըր·

«Տուրընըզ, Եկէր իսթէրսէնիզ, աճվալը թէտգիգ ու թէֆթիչ իտէլիմ·

«Եկէր էվլատընըզը սիզտէն չալմըչ օլսայտըմ իտի, անը թալէպ իթմէյէ, պանա հագգընըզ օլուր իտի, վէ հէր քէս սիզէ հագգ վէրիր իտի, քիմսէ սիզէ տէյիլ տիր, քիւչիւճէք զըզըզըզընըզը պանա վէրտինիզ, վէ մուգապիլինտէ պիր մըգտար բարա ալտընըզ· Նիհայէթ սիզ տէ մուհաքէմէ իթսէնիզ, պու ճեահիլ, քէնտինիզտէ՞ հէր նէ սուրէթլէ տէ պու պապտէ պէօյլէ պիր մուամէլէյէ իգտամ իթմէյէճէքսինիզ, եինէ պիր ագըլըգ օլուպ, սիզ տէ պիր չէյ իսթէմէտինիզ·

«Հագիգաթը հալ պէօյլէճէ սապիթ օլտուղտան սօնրա, մատամ, սէօյլէյինիզ, զըզընըզը պէօյլէճէ եաբտըղընըզ սէօյլէյինիզ· Պէօյլէ պիր մուամէլէտէն սօնրա մը թէրքինիզ·»

Կէնճ գատընըն գապա պիր իչտա իլէ պիր խիւլթ գօպտու·

Գաստօր՝ սէօզիւնէ տէվամ իտէրէք·— Լագին վուգուաթը տա իսպաթ իտէ-պիլէճէ՞քմիսինիզ· Պունը իւչ քիչի պիլիր, սիզ վէ պէն, վէ հէր քէս թարաֆընտան զըզընըզ բարընը վէ պէն, Իքիմիզի պիթթաբ մահքեմէյէ ճէլպ իթմէյէ գարըըն սիզի պուլամազ պիր քիմսէ եէ-

րինէ գօյմայաճագը նէ՞ մալիւմ· Պէնիմ տէ մէնֆաաթըմըն խաթըրը իչիւն քէյֆիյէթի պիւսպիւթիւն ինքեար իթմէյէճէյիմ նէ՞ մալիւմ·

«Ինանընըզ, մատամ, իչիմիզի րուհէթ ու թէսլիմէ իթտիրմէք իչիւն սաթըճէ միւրաճաաթ իթմէզտէն էվվէլ անըն իւզէրինէ էյիճէ տիւչիւնմէլիյիզ· Պինաէնալէյհ մէհաքիմտէն պահս իթմէյինիզ, Թէքրար տէրիմ պիր չէյ եաբամազսընըզ·

Մելանի՝ գըըլըյարագ·— Տօղրու տըր·—տէտիքտէն սօնրա պաչընը իքի էլլէրինին արասընա ալըր վէ աղլամաղա պաչլատը·

Գաստօր՝ մէմնունիյէթլէ գալգարագ կէնճ գատընըն եանընա, քէնտի քէնտինէ·— Զավալլը վալիտէ, սահիճէն զըզընը սէվիյօր·— տէտիքտէն սօնրա եիւքսէք սէսլէ իլէ սէօզիւնէ տէվամ իտէրէք·— Շիմտի, մատամ, չօճուղընըզտան պահս իթմէքլիկիմի իսթէ՞միսինիզ·

Մելանի՝ պիր սէտա իլէ միւթէհէյյիճանէ իլէ·— Օ՛հ, էվվէթ, էվվէթ·

Գաստօր·— Եօյլէ իսէ պէնի տինլէյինիզ·

«Եկէր եանըլմայօր իսէմ, Սէնթ—Անթուան սօգաղընտա սիզէ թէսատիւֆ իթտիկիմ կիւն, սիզին պուլընտուղընըզ հալ ու վազիյէթտէ պուլընան զավալլը պիր գըզ արայօր իտիմ, պունը պու կիւն սիզէ սէօյլէյէպիլիրիմ·

«Պանա գըզ վէ եա երքեք եէնի տօղմուչ պիր չօճուգ լազըմ իտի· Պու չօճուղը եալանտան համիլէ օլան պիր գատընա կէօթիւրմէյէ սէօզ վէրմիչ իտիմ·

«Սիզին՝ չօճուղը տիւնեայա կէթիրէճէյինիզ թարիխ՝ մէրգումէ գատընըն սախթէ կէպէլիկինին նիհայէթ պուլաճաղը թարիխէ այնը պիր օլտուղընը պիլտիկիմտէն, նէ տէրէճէ սէվինտիկիմի սիզէ սէօյլէմէք արթըգ պօշ չէյ տիր·

«Իւչ այտան պէրու արամագտա օլտուղըմ զավալլը գըզը նիհայէթ պուլմագլա մուվաֆֆագ օլմուչ իտիմ·

«Արամըզտա նէ ճէրէյան իթտիկինի սիզէ նագլ իթմէյէ հաճէթ եօգ տըր· լագին թէյէմմիւլ իտինիզ քի, պէն սիզէ սէրթ վէ ինսաֆսըզ պիր մուամէլէտէ պուլընտում, վէ էյէր վէ խալիս պիր տօսթըղըզըն եաբտըղընը եաբտըմ· Շիւպհէ եօգ տըր քի, քէնտի մէնֆաաթըմ իչիւն պէօյլէ պիր իչէ պուլունմուշ իտիմ, սիզ տէ թէմէննիյէ վէ մուհապպէթիմ վար իտի, պէն պունը սիզէ սէօյլէրիմ, սիզ տէ պէնիմ սէօյլէտիկիմ իսպաթլարսընըզ·

(Տէվամը Վար)

Փրնտան միւշարիլէյհէ՝ խմբէրաթօրլըղըն ալամէթը մախսուսէսի օլան գարթալըր վէ գրալըղա, մախսուս թաճլար իլէ միւզէյյէն վէ մավի գատիֆէ խուզէրինէ սըրմա իլէ իշլէնմիշ պիր մարէշալ ասասը կէօնտէրիլմիշ վէ բրէնսլէրտէն էքսէրիսի թարաֆլարընտան տախի մարէշալը միւշարիլէյհէ պիրէր եատիկեար իհտա ու իրսալ օլընմըշ տըր.

ԳԻՏԱԿԱՆ

ԼՈՒՍՆՈՅ ԳԻՒՂԱՆԿԱՐՆԵՐՆ

Լուսինն երկու հարիւր անգամ աւելի մօտ կը գտնուի երկրիս քան Հրատ մոլորակն. եթէ կարելի լինէր երկնային միջոցին մէջ նաւարկել այն արագութեամբ զոր հողմունք երբեմն մեր օդապարկաց կուտան, տարակոյս չըկայ թէ յանձամ մի քանի ամսէն կարող պիտի լինէինք լուսնոյ հասնիլ.

Լուսնոյ ձգողական զօրութիւնն եօթն կամ ութն անգամ նուազ է քան մեր երկրինն, հետեւաբար այնպէս կենթադրուի թէ լուսնոյ բնակիչք միայն վազելով պիտի կարենան մեր լեռներէն շատ աւելի սեպաձեւ լերանց վրայ ելնել և տուներու տանիքին վրայէն ցատկել. Աւելի որոշ գաղափար մը տալու համար լուսնոյ և երկրի միջեւ եղող անհուն տարբերութեան վրայ՝ առէք ընկոյզ մը և նարինջ մը. առաջինն՝ լուսինն կը ներկայացնէ և վերջինն՝ երկիրը. նոյնք ինքնին բաղդատել տեսնելու համար թէ՛ որքան կը զանազանին ընկուզին կեղեւն նարնջին արտաքին երեսէն. գրեթէ նոյն կազմութիւնն ունին լուսնոյ և երկրի շրջապատներն.

Հետաքրքիր ենք միշտ գիտնալու թէ՛ ի՛նչ բաներ տեղի կունենան այնպիսի աշխարհի մը մէջ որ այնքան մօտ է մեզ և սակայն անմատչելի. Գրուատրքոս յիշած է թէ՛ լուսնոյ մթնոլորտը խոնաւ օդէ կազմուած է եւ թէ անդ մերիննին նման ընդարձակ ծովեր, ովկիանոսներ կը գտնուին, նոյն իսկ խոր և մթին քարայրներ, բնակարան Արամազդայ պատմը ոգիներու. Հեռադիտակը հնարուեցաւ. հետաքրքրութիւնք աւելի ստակացան և Մեծն Գէպլէր խաբէութեան առաջին զոհերէն մին եղաւ. Վերջին ժամանակաց մէջ, Նիգօլէ անուն աստղագէտ մը, Փարիզու դիտարանէն վանուելով՝ ուզեց իւր պաշտօնակիցներէն վրէժը լուծել, ուստի և Նիւ-Եօրք գնաց, և Սէն լրագրոյն մէջ թերթօն մը հրատարակեց յորում կը նկարագրէր Լուսնոյ Մարդն և զոր Հէրշէլի գիտը կը նկատէր և կը հաստատէր տեսած լինել իւր կշջելի երկու թեւեր. Նիգօլէ ստախօսութիւններն սակաւ ժամանակի մէջ արտաքոյ կարգի աճում մ'ունեցան. խեղճ Հէրշէլ չէր կրնար իւր դիտողութիւններն ընել և պաշտպանել իւր անձը խաբեբային դէմ, որովհետեւ Բարեյուսոյ գլխոյն մէջ առանձնացեալ էր. վերջնոյն հաղորդակցութիւնք Ամերիկայի հետ դժուարին էին. Լուսանկարը միայն կրցաւ ճըշմարտութիւնը յայտնել. Փարիզու դիտարանէն Հանրի եղբարք որոշեցին իրենց հեռադիտակին երկայնութեամբը ուրիշ մ'եւս դնել առաջնոյն զուգահեռական, որ պիտի կրէր կարի զգայուն ջամ մը մը թին սենեկի (չամպր նուար) մը մէջ հաստատեալ. Ամէն անգամ որ աստեղագէտը հետաքրքրական առարկայ մը տեսնէր՝ կը քաշէր լարը, կը բացուէր օպճէկթիֆն, պատկերը կ'ելնէր զգայուն ջամին վրայ.

Մեծամեծալ, տարօրինակ ... մը անհրաժեշտ է ունենալ, ժողովելու համար ինչ որ մինչեւ ցայսօր կարելի եղած է տեսնել Տակէռի հրաշալի գիւտին շնորհիւ. Վերջին տարիներու մէջ եղած գիւտերէն երկու օրինակ միայն յիշենք, որք այնքան պատիւ կը բերեն արդի գիտութեան.

Երկու լուսնային գիւղանկարներ. առաջինն ամպեղէն ծովերու արեւմտից կողմն և երկրորդն՝ արեւելակողմն. Երեւակայեցէ՛ք ընդարձակ դաշտ մը, որ կատարելապէս ջրէ զուրկ կ'երեւի, և կը նմանի Սահարայի ծովերուն ամրան եղանակին արեգակին այրիչ ճառագայթներուն ներքեւ.... Գրեթէ անկանոն շըրջագծերով հրաբուխ մը նշմարուած է այդ ընդարձակ դաշտին մէջ, որ եթէ երկրիս վրայ լինէր, նշանաւոր երեւոյթ մը պիտի պարզէր. բայց լուսնոյ մէջ երկրորդական կարեւորութիւն մ'ունեցած է և մեծանուն Հէրշէլի նուիրուած.

Լուսնոյ գիւղանկարներն աւելի անապատային երեւոյթ մը կ'ընծայեն դիտողին աչաց. այդ հըրաբխային լերանց մէջ երեւակայեցէ՛ք ուրեք ուրեք ահեղ խորխորատներ, որոց մէջ կրնայ մտնել Էյֆէլի աշտարակին չափ բարձր շինուած մը. Ի՛նչ գեղեցիկ պատկերներով զարդարած են լուսինն. Գալիֆօռնիոյ հսկայ ծառերն, բուրաստանաց ծաղիկներն, փշալից մացառներն, անտառակ և հինաւուրց կաղնիներն հոն փոխադրուած են. Բայց դարձեալ չենք գիտեր թէ՛ ի՛նչ է իրական պատկերն լուսնոյ. Պէյա Մէօտլըր, Ռաօսթըր, Նէյսըն, Միս Քառօլինա, Հէրշէլ, Միս Բէմպըր՝ երկար ուսումնասիրութիւններ ըրած են և իրենց դիտակը երբեք չեն հեռացուցած լուսնոյ շրջագծէն. Այո՛, լուսինը ո՛չ միայն հետաքրքրական առարկայ մ'է, այլ նաեւ երկնային մարմին մը՝ որ մեծագոյն դերը կատարած է և կը կատարէ երկրի վըրայ. Ցաւալի է թէ՝ օր մը հեռադիտակը կամ հեռադիտակէն աւելի զօրաւոր գործի մը՝ մեր աչաց առջեւ պիտի պարզէ լուսնոյ ճշգրիտ պատկերն.

Մ. Գ. ՄՕՁԵԱՆ

ՐԷՍՄԻ

[illegible]

ԷՄԱՆԱԹ ԹԱՐԻՖԱՍԸ ՃԷՏՎԷԼԻՆԷ ԶԱՅԻ ԹԱԼԻՄԱԹ

([illegible])

Էմանաթըն սուրէթը պէհտ վէ բաալթը հագգընտա խըզաճաթ.

Էվվէլա, էմանաթ վէ գըյմէթը մուգատտէրէլի միւրասէլաթըն բօսթախանէյէրէ պէհտ օլընմասը ուսուլի քէմաքեան մէրի իւլ իճրա օլաճագ իսէ տէ, տէվաիրը բէամիլէ, պանգալար, միւթեայիր թիճճար վէ չալանը իթիմատ զէվաթ թարաֆընտան վէրիլէն էմանաթ վէ գըյմէթը մուգատտէրէլի միւրասէլաթ լըղըգըյլա պէհտ խալիմիշ օլըղըը վէ գըյմէթը մուգատտէրէլէրի հագգընտա բօսթախանէճէ չիւպհէ օլմատըը թագտիրտէ պիլա իթիրազ գապուլ վէ սէվգ օլունաճագ տըր.

Լաքին բօսթա խիտէմէթինէ ճիւզի խաթիֆաթէ իթմէքէ մաքսատինէ մէյնի միւրասէլաթըն հալիղ օլդուղը գըյմէթը հագիգիյէտէն տուն գըյմէթ կէօսթէրիլտիկի՝ բօսթախանէճէ չիւպհէ խալընտիկի թագտիրտէ, միւրասէլաթը մէզքիւրէնին՝ բօսթախանէնին թախճթը նէզարէթինտէ օլարագ պէհտ խալըմէսինի բօսթախանէնին թալէպէ հագգը վար տըր.

Սանիէն, մէզքիւրէմ իլէ գըյմէթի էչեա՝ սահիպի վէ եա գարու վէ եախօտ թօրպա տէրունինէ վազ օլունաճաղը կիպի, տէրունլէրինտէ մէզքիւր վէ եա վարէքաւ մուխապէրէ օլապիլէճէք եազը պուլունմայաճագ տըր. Թօրպալար էքսէրէ մէչհին վէ եա զավի պէզտէն մաամուլ վէ եախօտ եալընըզ իշ թարաֆտան տիքիլմիշ օլաճագլարը կիպի, իւզէրլէրի երըթըզ վէ եամանտըշ օլմայարագ միւհիքէմ պիր հալտէ պուլունաճագլար տըր. Պիրինճի չէքիլտէ կէօսթէրիլտիկի վէճհիլէ, էմանէթի հավի օլան թօրպանըն աղզը զավի վէ էքսէրէ տիւզ վէ տիւթիւմ պիր սիճիմ իլէ պիր գաչ տէֆա սարըլաճագ, վէ օլ սուրէթլէ սարըլը սիճիմին իքի ուճու սարըլմըշ օլտուղը մաճալին հէման իւսթ թարաֆընտան չուվալտըղլար վասըթասըյլա թօրպանըն օ պիր թարաֆընտան չըգարըլարագ, տիւյիւմլէնէճէք, վէ տիւյիւմին իւզէրի մէօհիւր մումու իլէ թախթիմ օլունաճագ (մէօհիւրլէնէճէք), վէ պատէհու մէզքիւր ուճլար՝ թախթա վէ եա զավի մուգավվատան մաամուլ իւզէրի տէլիքլի պիր լէվհատան՝ չէքիլտէ կէօսթէրիլտիկի վէճհիլէ կէչիրիլէճէք, վէ սիճիմլէրին իւզէրի չէքըլը մէզքիւրտէ իրատէ օլունտուղը կիպի, մէօհիւր մումու իլէ մէօհիւրլէնէճէք, վէ փագ լա գալըբ տա լէվհանըն իւզէրինտէքի տիկէր 2 տէլիքլէրտէն միւրուր իթտիրիլէն սիճիմլէր տախի՝ գուրշուն մաքինասըյլա եէքտիկէրլէրինէ բասլթ օլունարագ գուրշուն մէօհր տաըլ օլընաճագ տըր.

Գու զիքր օլընան սուրէթլէ թօրպա պաղլանտըգտան սօնրա պիրինճի չէքիլտէ զիքր օլընան թախթա վէ եա մուգավվատան մամուլ լէվհա եէրինէ չէքըլը սանիտէ կէօսթէրիլէն գաբսիւլէ վազ օլունապիլէճէք տիր.

Գութու վէ սանտըգլարա կէլինճէ, պունլար կիւզէլճէ գապատըլմըշ վէ մըխլանմըշ օլաճագ, վէ իւզէրլէրինտէ աչըլըփ տա թէքրար գապատըլմըշ մահալլէր պուլունմայաճաղը կիպի, եէքբարէ վէ եա եալընըզ իչ թարաֆընտան տիքիլմիշ օլմագ իւզրէ միւհքէմ պիր պէզ վէ եա մուշամպա վէ եա մէշինէ սարըլտըգտան վէ եէքբարէ պիր իփլէ միւհքէմ պէհտ պաղլանտըգտան սօնրա, միւրասէլաթըն սէլամէթինի թէէմին զըմնընտա իւզէրի քեաֆի միգտարտա մէօհր մումու վէ եա գուրշունլա մէհզուր օլաճագ տըր.

Սալիսէն, էմանաթ վէ գըյմէթը մուգատտէրէլի միւրասէլաթըն պէհտինէ խատիմ օլան իփ վէ սիճիմին 2 ուճու պիր գուրշուն իչէրիսինտէն կէչիրիլէրէք, մէզքիւր գուրշուն մաքինասըյլա թէմհիր օլընաճագ տըր.

Րապիէն, թօրպա վէ գութու վէ սանտըգլարա վազ օլընան մէօհր մումու վէ եա գուրշուն իլէ օլան մէօհիւրլէրին եազըլարը, եանի խմզալարըն ասըլ արմասը՝ չիրքէթ վէ միւէսսէսաթ իւնվանը վէ սաիր սուհուլէթլէ օգունուր պիր հալտէ պուլունաճագ էմանաթ վէ գըյմէթը մուգատտէրէլի միւրասէլաթ գապանտըգտան սօնրա իւզէրլէրի մէօհր մագամընա գաիմ օլմագ իւզրէ սիքքէ վէ եա իւզէրի չըզգը իլէ վէ եա ուֆագ տանէլի տիկէր պիր շէյ իլէ մէօհրլէնմէյէճէք տիր.

Խամիսէն, միւրսիլ եէտինէ իթա գըլընան մագպուզ իլմուխապէրի տախի՝ միւրասէլաթը մէզքիւրէնին իւզէրինէ մէվզու օլան միւրսիլին մէօհրիյլէ թախթիմ խտիլէճէք տիր.

Սատիսէն, իշպու թարիֆաի ճետվէլէն ալթուն, կիւմիւշ վէ մաղշուշէ իչիւն պաշգաճա իւճրէթ ալընմասը զիքր օլունմատըղընտան, ալէլուսուլ էմանաթ վէ գըյմէթը մուգատտէրէլի միւրասէլաթըն գըյմէթի՝ մէճիտիյէ 19 զը. հիսապըյլա թագտիր օլունաճագ, վէ պու թագտիր օլունան գըյմէթ՝ միւրասէլաթը մէզքիւրէնին վէ եա միւրասէլաթ իւզէրինտէ պուլընան լէվհա (էթիքէթ) իւզէրինէ թահրիր խտիլէճէք վէ օնա կէօրէ իւճրէթ խթթիֆա օլունաճագ տըր.

Սապիէն, էվվէլճէ կէօսթէրիլէն թարաֆընտան գըյմէթ թախմին խտիլմիշ օլան էմանաթ վէ գըյմէթը մուգատտէրէլի միւրասէլաթըն՝ իշպու թախմին խտիլմիշ օլան գըյմէթի բօսթախանէճէ մագպուլ օլաճաղը կիպի, զայէթ աշիքեար պիր եանլըշ օլմատըղը հալտէ միւրսիլլէր թարաֆընտան արզ ու թախմին օլունմըշ օլան գըյմէթլէր տախի գապուլ օլունաճագ տըր.

Սամինէն, հէր էմանէթ վէ գըյմէթը մուգատտէրէլի միւրասէլաթըն "րէգիսթրէ (տէղըլէղը)" միւրասէլաթըն վէ եա միւրասէլաթ իւզէրինտէ պուլունան լէվհանըն իւզէրինէ թահրիր խըլմէսի լազըմ կէլէնէկի կիպի, միւրսիլին եէտինէ իթա օլունան մագպուզ իլմուխապէրլէրինէ վէ միւրասէլաթ ժուրնալլարընա վէ միւրասէլաթ վէ միւվարէտաթ տէֆթէրլէրինէ տախի գայտ օլունաճագ տըր.

Թասիէն, էմանաթըն գըյմէթը մուգատտէրէսի՝ բուլ ժուրնալըյլա մէրսուլաթ վէ մէվրուտաթ տէֆթէրլէրինին եէքիւն խանէսինէ թահրիր օլունմայաճաղընտան, միւհթէվիյաթընըն ճինսի ալթուն վէ եա կիւմիւշ վէ էվրագը նագտիյէ տէրօ գայտը լազըմ կէլմէյէճէք տիր.

Աշիրէն, միւրասէլաթը մէզքէուսէնին գայտընա մախսուս տէֆթէրլէր վէ ժուրնալլարընա մահթուլ տամկալարը՝ թէքրար թագ օլունաճագլարը չէման թամամի խտիլէճէքտիր.

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Շէհր էմանէթի մէճլիսի ազալըղը՝ Գասըմպաշա Զէհիրգատէ Ահմէտ պէյէ,

Նիւլիւքէնկեան չիրքէթի նամընա Պազտասապ իճրայի մուամէլէ խտէն թիւճճարտան իզզ. Գուլամճեան Քէրովբէ էֆ.յէ բիւթիւպէյի սանիյէ սընֆը սանիսի,

Շուրայը Տէվլէթ ազասընտան գայմագամ իզզ. Հաճի Մէհմէտ պէյ իլէ Մէքթէպը Սէնայի միւտիրի գայմագամ իզզ. Համիտ պէյէ միրալայլըգ,

Մէճիտիյէ վաբօրը Հիւմայունը սիւվարիսի պինպաշը իզզ. Ահմէտ պէյէ գայմագամլըգ,

[illegible] գօրվէթը Հիւմայունը սիւվարիսի սաղ գօլ աղասը բիֆ. Ահմէտ Նաֆիզ էֆ. գարտանա պինպաշըլըգ,

Խասէքի Մախսուսէնին Ճուտի վաբօրը սիւվարիսի սօլ գօլաղասը ֆիթուզ. Մուսթաֆա էֆ. գարտանա սաղ գօլաղալըգ,

Մըբըրրը ֆիթուզ. Ալի Րաղըբ պէյ Մէհմէտ գարտանըն Խասէքի Մախսուսէ վաբօրլարընտա իսթիխտամ օլընմագ իւզրէ պու իրատէի Սէնիյէ Եօզտանէսինէ միւճէատէթէն սաղ գօլաղալըգ բիւթիւպէսի թէվճիհ պույուրըլմըշ տըր.

* *

Խասէքի Մախսուսէ Նէզարէթի մուավինի միրալայ իզզ. Սաիտ պէյին Շուրայի Տէվլէթ ազալըղընա,

Շուրայի Տէվլէթ ազասընտան միրալայ իզզ. Հաճի Մէհմէտ պէյին իլաֆաթ վէ թէմտիտը մուհասապաթ գօմիսիօնը րիյասէթը սանիյէսինէ նասպ ու թայինլէրի խուսուսունտա իրատէի Սէնիյէի հազրէթը Պատիշահի շէրէֆսատըր պույուրըլմըշ տըր.

* *

Հարպիյէ չէրիֆը հազրէթը Նէզէվվի միւտիրի սաաթլը Վէհպի պէյ հազրէթլէրինէ 2ընճի Մէճիտի,

Ատանա վիլայէթի մէքթուպճիսը սաաթլը Ապտիւլ Գատէր էֆ.յէ 3իւնճիւ Մէճիտի,

Իւչիւնճիւ (Մանասթըր) օրտուի հիւմայունու մէնսուպ Նիզամիյէ ալայը գումանտանը պինպաշըլըղը բիֆ. Շէմսէտտին էֆ.յէ 3իւնճիւ Օսմանի,

Մէքթէպը խարպի Շահանէ քիթապէթ խօճասը գօլաղասը ֆիթուզ. Իպրահիմ Եասինի էֆ.յէ 4իւնճիւ, վէ Մէքթէպը մէզպուրը բէսմ խօճասը թօբճու պինպաշըլըղը բիֆ. Մէհմէտ Ալիֆ էֆ.յէ 5ինճի Մէճիտի,

Տէօրտիւնճիւ (Էրզինճան) օրտուի հիւմայունու մէնսուպ 29ընճը Նիզամիյէ ալայընըն 4իւնճի թապուրընըն 1ինճի պէօլիւքի եիւզպաշըսը Մէհմէտ էֆ.յէ 5ինճի Մէճիտի,

Գազդասա վիլայէթինտէ հիլէ ճինայէթինտէ ինչա օլընան հիւքիւմէթ սէհայի ամէլիյաթընըն նէզարէթինէ մէմուր միւհէնտիսէ Մ. Շօնտոֆէրէ 3իւնճիւ Մէճիտի,

Ֆրանսաա քէաին Օրլէան չէհրինտէ մուգիմ Ֆրանսա տէվլէթի թէպաասընտան Մ. Յովէտ 4իւնճիւ րիւթպէ Մէճիտի նիշանը իհսան պույուրըլմըշ տըր.

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէտավիի խուսուսի՝ իլէթը էֆրէնճիյէ, վէ ալէթը թէնասիւլիյէ տախի. Գալաթասարա քէօբրիւ պաշը նօմէրօ 5.

ԴԻՇՃԻ BAKER

Պէյօղլունտա Ճատտէի քէպիրտէ No. 500 վէ No. 241

Մաղազամըզ 1854 թարիխինտէն ...

(9)

ՍԻԼՈՒԱՆ

ՀԵՂԻՆԱԿ

Վ. Մ.

ԲԱՂԴԻ ՄԷԿ ԽԱՂԸ

—Դոքա երկրորդական հարցեր են, Վսեմաշուք Տէր....

—Պ. Ներսէս, չեմ ամաչեր ընտանեկան գաղտնիքներս իսկ ձեզ պատմել. Եթէ կայ աշխարհի մէջ չորս երջանիկ մարդ, մին ես եմ, այո՛, երջանիկ եմ. կը տեսնե՞ս կինս, Գայիանէն ինձ համար երջանկութեան անբուպառ աղբիւր եղաւ. Նոր դպրոցէն ելած ատենս՝ աղքատ էի, Կ. Պոլիս Ա. պէյի գրագիրն էի. Մի օր հանդիպեցայ մի սիրուն, շնորհալի աղջըկայ, մեծնոյն նաւի մէջ նստած Իւսկիւտար կերթայինք. Ես զարնուեցայ, ի՛նչ մեղքս պահեմ, սիրահարեցայ. Հարցի, փնտռեցի իմացայ՝ որ նա Մ. Ամիրայի աղջիկն է. Բո՞ւն, սէր, երազ,—բաւ ինքնիրեն,—մտաք բարով, ամիրան ինձի պէս Եւրոպէն եկող աղջիկ կուտայ. Թէպէտ յուսահատ, բայց և այնպէս միշտ հետամուտ էի սիրելիս տեսնելու.... Զերկարցնեմ, վերջապէս երար հետ տեսնուեցանք, նամակ գրեցի, պատասխան առայ, վերջապէս օր մ'ալ փախուցի, եկայ այս տեղ հաստատուեցայ.... Աղքատ էի, փարայ չունէի. տեսա՞ր այն բարեկրօնը, սափրիչը, նոքա ինձ ձեռք տուին, օգնեցին մինչեւ ես կարողացայ իմ ընտանեացս հացը ճարել, Մարի այն ժամանակ աշխարհ եկաւ. խեղճ օրերուս մէջ ծնաւ, հարուստ օրերուս մէջ մեծացաւ. Արդ, ես ու կինս միակամ, միախորհուրդ ենք, սիրածս՝ կը սիրէ, ատածս՝ կատէ. Նա քու վրադ մեծ համարում ունի... զաւակին պէս կը սիրէ քեզ....

—Շնորհակալ եմ, Վսեմ. Տէր, և երախտապարտ ձեզ....—Շնորհակալութիւն ընդունելու համար չ'խօսեցայ ձեզ... Մտիկ ըրէք. Հիմայ Բարեկենդան է, մի շաբաթ յետոյ պահք, ես Կ. Պոլիս պիտի երթամ փոքրիկ հաշիւ մը կարգադրելու. Իմ բացակայութեանս ատենն՝ ազատաբար, իբր տան տէր բնակեցէք տանս մէջ, դասախօսեցէք Մարիին մինչեւ իմ վերադարձը. Բան է, ո՛վ գիտէ, եթէ չուզեն քեզ պահել, կամ դու չուզես Ազգ. վարժարանաց մէջ պաշտօն վարել, չհեռանա՛ս մինչեւ իմ գալս, տանս մէջ կեցի՛ր իբր անձին դասատու. ամիսը 7 ոսկի ես կը վճարեմ քեզ գալուս պէս.

—Լաւ, բայց, եթէ մնալու լինիմ, պէ՛յ, չպիտի ընդունիմ ձեզմէնց թոշակ... ես կարօտ մարդ չեմ.

—Եղա՞ւ....

—Որովհետեւ ես ել ձեզ եմ սիրում, սիրելի՛ իշխան, ես չեմ կարող բարեկամիս ծառայելով դրամ կորզել...

—Ամենեւին, պէտք է ընդունիս.

—Երբե՛ք.

—Լաւ, այդպէս ենթադրենք. Բարեկամը փոխանակ վարձքի կարծեմ չպիտի մերժէ մի թանկագին նուէր... Ձեզ կը նուիրեմ ձեր զոած ոսկին, իմ կենաց հատորը, հոգւոյս բեկորը.

Ներսէս պէյի միտքը ըմբռնելով կարմրեցաւ, իսկ պէյը շարունակեց.

—Ինչպէս ըսի՝ հարստութիւնս եղբօրս մնաց, աւելի մեծ հարստութեան տէր եղայ մօտ ժամանակներս. Տերունի անհրս մեռաւ անժառանգ, ունեցածը Մարիին կտակելով. Եօթ, ութ ագարակ, քանի մը չքեղ ապարաններ, 150,000 լիրայ թողեց աղջկանս, ահա՛ այդ պատճառ կ'երթամ Կ. Պոլիս հարստութեան տէր լինելու. Այս ամէնը Մարիին է, Մարին էլ քուկդ է, սիրելիս....

Ներսէսի տխուր այտերէն քրտանց կայլակներ հոսեցին.

Այն օրը շատ տխուր էր Ներսէս, կը մտածէր պէյի բառերուն վըրայ, կը մտածէր իւր վրայ....

Միւսնոյն օրը ստացաւ պաշտօնական նամակը և գնաց վարժարան պէյին հետ. Ուսուցչական խումբը, ընդ որս և Պ. Աստուածատրեան, խորին ակնածութեամբ ողջունեցին նոր Տեսուչը. Ո՛չ մի խռովութիւն չծագեցաւ. Պ. Աստուածատրեան բոլորովին լուռ մնաց և հնազանդեցաւ Տեսչի հրամաններուն.

—Բարեկրօ՛ն,—կը հարցնէր երբեմն Ներսէս,—ինչո՞ւ ուրեմն լաւ է այժմ Պ. Աստուածատրեան.

—Քէօքիւնէ քիբրիթ սույու,—կը պատասխանէր նա,—ի՞նչ կրնայ կոր ընել... դու քուկին գործիդ նայէ.

Ներսէսի պաշտօնը անփուշ էր, բայց սիրտը փշալի. Մարին իւր հետ կարդ եւ կուզէին նորա ծնողքը, իսկ՝ ինքը սիրտը նուիրած էր մի ուրիշի....

ԳԼՈՒԽ Դ.

Մի գիշեր Պ. Պ. Աստուածատրեան, Սահառունի, մինչեւ ժամ երեք, նստած էին պէյի տունը, մի մարդ ներս մտաւ՝ ակնածանօք ողջունելէ յետոյ, ասաց.

—Պ. Աստուածատրեա՛ն, աղաս ձեզ կուզէ.

—Չէ կարող գալ,—դէմքը ծամածռելով պատասխանեց պէյը,—այս տեղ գործ ունի, եթէ տէրդ անպատճառ պէտք ունի պարոնին՝ թո՛ղ առաւօտուն տեսնէ.

—Մի գուցէ կարեւոր բան մ'ունենայ,—դիտեց Աստուածատրեան Գաղղիերէն լեզուաւ,—եթէ կարելի է, թոյլատրեցէ՛ք պէ՛յ, երթալու և անմիջապէս վերադառնալու համար.

—Լաւ ուրեմն, ձեզ կէս ժամ միջոց.

Աստուածատրեան լաբլէբճին սպասաւորին հետ դուրս ելաւ.

—Ո՛վ է Պ. Աստուածատրեանին կանչողը,—հարցուց Ներսէս.

(Շարունակելի)

Օ ԼԻՕՆ

ԻԲԷՔԼԻ

ՎԷ ԽՈՒՆԼԸ ԳՈՒՄԱՇԼԱՐԱ ՄԱԽՍՈՒՍ ՊԷՕՅԻՒՔ ՄԱՂԱԶԱԼԱՐ

338-40 Պէյօղլու ճատտէսինտէ

Գըշլըգ փիւթան վէ մանթօ իչիւն էնվաը չէշիտ եէնի մօտա իբէքլի վէ խունլը գումաշլար, բասմանթըրլիէլ վէ կառնիթիւրլէր կէթիրթմիշ օլուպ միւշթէրիլէրիմիզէ իլան իթմէքլէ քէսպը ֆախր էյլէրիզ·

Պու սըրատա չէշիթլէր Թէքմիլ օլմաղընտան, գումաշ վէ սաիրէ միւպայէա խուէճէք օլան գատընլարըն պիր ան էվվէլ մաղազամըզը զիյարէթ իթմէլէրինի խիթար խուէրիզ·

Բաղարլըգ խօգ վէ բարա բէշին տիր·

ԱԹԼԱՍ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ԻԼԱՆ

Սթամպօլ շէհրինի Թէնվիր Շիրքէթի Օսմանիյէսի՝ եէնի կազխանէնին քիւշատը միւնասէպէթիյլէ պու քէրրէ կազ ֆիաթըընը 100տէ 25, եանի 1000 մէքճապ ալագ մըգտարընտաքի կազ ըշըղընը 40տան 30 ղրշ·ա թէնզիլ էյլէտիկինի իլան իթմէքլէ քէսպը ֆախր էյլէր·

Սթամպօլ էհալիսի՝ շիրքէթը մէզքիւրէնին իխթիյար էյլէտիկի միւթէաատիտ ֆէտաքեարլըգլարը Թագտիր խուէճէք տիր·

Շիմտիքի ֆիաթա էնտիրիլէն վէ Թէրթիպաթը ճէտիտէ իւզրէ Թէրթիպ օլընան մէզգիւր հավա կազը ըշըգ իթմէյէ վէ սըճագլըգ վէրմէյէ մախսուս սաիր պիլճիւմլէ ուսուլ ու Թէրթիպլէրէ գարշը ֆէվգէլատէ ֆայիգ պիր սուրէթտէ ըէգապէթ խուէպիլէճէք տիր·

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 28 հօկտ·

Ինկիլ· էսհամը Ինկ· Լիր·	94-81
Օսմ· էսհամը աչըլմը	17-87
» » գարանտը	18-
» » Սէրի Ա	41-
» » » Պ	2 -7/8
» » » Մ	18-
Օթօման 1871	95-1/4
Օսմանլը Պանգասը	11-68
Ռուսիա իսթիգրապը	107-3/4
Մըսըր ասլ· մութթահըտէ	97-3/4
» իմթիյազլը	101-
Տաիրա Սանիյէ Մըսըր	94-1/2
Թօլիլտ իսթիգրապը	-
Պուլկար իսթիգրապը	
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-51-20

Բարիզ 28 հօկտ·

Ֆրանս· էսհ· 3 % Ֆր·	84-40
» » 4 1/2 %	106-25
Եէնի Օսմ· էսհամը աչըլմը	18 32 1/2
» » գարանտը	18 32 1/2
Մէթահիտէ	
Սէրի Պ·	22 80
» Մ·	18 25
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի	78-87 1/2
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	510
» Պանգասը	622-50
Քրէտի Լիօնէ	780-
Քրէտի Ֆօնսիէ	1295-
Ֆօնթուար տ'Էսքօնթ	-
Սիւվէյիշ ագսիօնը	2391-
Իթալիա էսհամը	4 05
Մըսըր Ֆօնտ· մութթահըտէ	495
Բ· օրիէ Թիւրքի	411 25
Եունան 5 % 1879	458 75
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-28

Վիէննա 28 հօկտ·

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	115-
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի Ֆր·	37-50
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	135-70

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ· ում· տիւն ագչ· գար·	19-32
» » » էն եիւքսէք	19-32
» » » էն աշաղը	19-27
Եու տապան աչըլմը Գ· Ք·	19 28
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	79-[illegible]
» » » էն եիւքսէք	79 05
» » » էն աշաղը	78-28
» » » աչըլմը Գ·Ք	79 04
Տէռի Ա·	41-
» Պ·	22-30
» Գ·	19-28
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի	78 62 1/2
Աղչէ ֆարգը	8-
Լիրա Ղրշ·	60-
Հէվալէսիզ »	65-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Քրէտի Ժէնէրալ	9-23
Սթամպօլ պանգասը	6 35
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	5-02
Թրամվայ	5-25

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ· լիրասը 100 ղրշ·տան	Ղըշ Փ·
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107-32
Մէթալիքա »	100-
Պէշլիք »	102-30
Ալթըլըգ »	102-30
Ինկիլիզ լիրասը	109-36
Ֆրանսըզ ալթունը	86-38
Ռօլ	91-30
Գրէմեց ալթունը	31-15
Քարպօն գայմէսի	7-46

ԹԱՍՑԻՅԷ ՔԷԱՂԸՏԸ

20) Լիք քէաղըտ	-
50) » »	12-30
100) » »	-
500) » »	-
1000) » »	12 30
10000) »	-

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	108 %
Բարիզ 3 այ վատէլի	23-32 1/2

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

(Նօմէրօ 30)

Իքինճի օրտուի հիւմայունի մէրքէզ վէ մէվագըյինտէքի ասաքիրը շահանէ իչիւն չէրաիթը մուգառրէրէսիյլէ միւպայաա օլընաճագ ֆասուլեա, վէ բալթաճէսին իթասընա Թալիփ օլանլարըն՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր·

3—3

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն·

(Նումէրօ 31)

Իշպու մէվսիմը շիթաատա էլպիսէ անպարընտան վէրիլէճէք գարագօլ գաբօթլարը տէրունինէ գարլանաճագ քիւրք իլէ գայլամա իւճրէթի ալթմըշ իւչ ղրուշա Թալիպի եօգ տեսինտէ օլուպ, Թըշրինը էվվէլին եիրմի իքինճի կիւնի գարարը գաթիսի վէրիլիպ էրթէսի կիւնիւ եիւզ տէ պէշ թէնզիլաթը գապուլ օլընաճաղընտան, իթայա Թալիփ օլանլարըն՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընըր·

3—2

ԻԼԱՆ

Ալաճա Համամտա Քիւչիւք Եըլտըզ խանտա 3 Նոմէրօյը օտատա մուգիմ միւֆլիս Կարապետ Պալախեանըն զիմմէթինտէ ալաճագը օլանլարըն, Գանունընամէի Թիճարէթին 199 վէ 200ինճի մատտէսի ահքեամընա Թէվֆիգէն Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 20 կիւն զարֆընտա ալաճագլարըն պիր գըթա միւֆրէտաթ տէֆթէրի իլէ սէնէտաթ վէ Թէմէսսիւքլէրինի պիզզաթ վէ եա պիլվէքեալէ Մահքէմէի Թիճարէթ Պաշքիթապէթինէ Թագտիմ վէ մաթլուպլարըն Թաստիգի զըմնընտա Մահքէմէի Թիճարէթը Պաշքիթապէ իֆատէ մախսուս օտատա իշպու 306 սէնէսի Թըշրինի սանիսինին 6ընճը սալը կիւնիւնտէն իթիպարէն 8ինէ տէկին սաաթ 6տան 9ա գատար Թէսվիյէսինէ միւպատէրէթ օլընաճաղը վէ միւտտէթը մէզքիւրէ էսնասընտա իսպաթը վիւճուտ իթմէյէնլէր հագգընտա գանունը մէզգիւրըն 210ընճը մատտէսի ահքեամընըն մէվգի իճրայէ գօնուլաճաղը իլան օլունուր·

Ժիւժ Գօմիսէր

16 Թըշրինի էվվէլ 306

Ճէտիտ գըյէ իլէ 1602 գըյէ խալիս պալմօմուտան հիճագ իչիւն իմալ իթտիրիլէճէք քեաֆուր մօմլարըն պալմօմու վէ ֆիթիլ պաշլարըյլա մօմ օլունաճայա գատար վուգու պուլաճագ քեաֆֆէի մէսարիֆի քեամիլէն միւլթէզիմէ աիտ օլմագ շարթը վէ միւնագասա բուսուլաըընտա մուհարրէր չէրաիթը սաիրէ իլէ մա իմալիյէ պէհէր ալթիգ գըյէսի 26 ղըշ·տա Թալիփի ուհտէսինտէ պուլունմաղընա, վէ չէհրը ճարիի բումինին 24ինճի չարշէնպէ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ էրթէսի բէնճշէնպէ կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 Թէնզիլ գապուլ օլընաճաղընա պինաէն, նօգսանլարըյլա Թալիպ օլանլարըն՝ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի·

16 Թըշրինը էվվէլ 306 3—1

Թօբխանէի Ամիրէյէ մէնսուպ Պաշ ըը Սէֆիտ պօղազը Թօրճու ալայըըը վէ խիթինքեամ Թապուրլարը մա Գալաթ Սուլթանիյէ մէվգը խասմ թանէսի իչիւն սէնէի հալիյէ Թըշրինը սանիսի իպթիտաըընտան կէլէճէք 307 սէնէսի Թըշրինը էվվէլի նիհայէթինէ տէկին պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա լիւզումը օլուպ մաճալինճէ միւնագասասը տէրտէսթը իճրա պուլընան վէ չէհրը հալը բումի նիհայէթինտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէք օլան 340000 գըյէի ճէտիտէտէն 380000 գըյէյէ գատար լահմ իթասընը Թալիպ օլանլարըն չէրաիթը Թաֆսիլաթընը անլայարագ Թէնզիլաթընը իֆա իթմէք իւզրէ պու կիւնտէն իթիպարէն նիհայէթ չէհրը մէզգիւրըն 25ինճի կիւնինէ տէկին սապահլարը սաաթ 5տէն ագշամ իւզէրլէրի սաաթ 10ա գատար Թօբխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի·

15 Թըշրինը էվվէլ 306 3—1

Սարը սախթիյան ագչէ քեսէսի, ատէտի 250, պէհէր ատէտի 9 ղըշ·

Եէշիլ չուհա գաբըը սանտըգ, ատէտ 11, պէհէր ատէտի 40 ղըշ·

Տէրի գաբըը Թահթա սանտըգ, ատէտ 60, պէհէր ատէտի 23 ղըշ·

Սիւրըէի հիւմայուն իչիւն լիւզումը օլան պալէատէ մուրագգամ 3 գալէմ էշեա՝ գիյըլէրինտէ մուրագգամ ֆիյաթ իլէ Թալիպլէրի ուհտէլէրինտէ պուլընտուղընա, վէ չէհրը ճարիի բումինին 22նճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 Թէնզիլ օլունուր իսէ գապուլ խուլէճէկինէ պինաէն, ֆիյաթը մէզգիւրէտէն նօգսանլարըյլա իւհտէ իթմէք իսթէյէնլէրին՝ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր·

15 Թըշրինը էվվէլ 306 3—2

Կէլէճէք 307 սէնէսի աղնամ Թատատը մուամէլաթընտա գուլլանըլմագ իւզրէ պէհէր Թօբու 26 քիլօ սըգլէթինտէ էլէք պաթալը իւզէրինէ 25,000 Թապագա աղնամ Թաատատ, վէ 17 1/2 քիլօ սըգլէթինտէ սիլինտը պաթալընա օլարագ 15,000 Թապագա ալիյաթը Թաշ սիյաթ, վէ 7000 Թապագա իճմալը ումումի տէֆթէրլէրինին, վէ եինէ պու քեաղըտ իւզէրինէ վէ պէհէր ճիլտի 100 վարագ վէ պէհէր 10 վարագը 1 Թապագա իթիպարըյլա վէ էյի 10,000 ճիլտ աղնամ Թաատատ, վէ եինէ պու սուրէթլէ պէհէր ճիլտի 100 վարագ վէ պէհէր 10 վարագը 1 Թապագա իթիպարըյլա վէ էյի ճինստան էլվան քեաղըտ իւզէրինէ 11,000ճիլտ եօգլամա Թէզաքիրինին Թապ վէ Նիհայէթ քեանունը սանի իպթիտասընա գատար վիլայաթ վէ էլվիյէի միւլհագէ մէրքէզլէրինէ Թէսլիմ օլընմագ վէ մահալլէրինէ իրսալինէ գատար նագլիյէ վէ պէնտիյէ վէ սաիր քեաֆֆէի մէսարիֆի միւլթէզիմէ աիտ օլմագ վէ մահալլէրինտէ պլինղ իսրագ խութլէճէք մագպուզ իլմու խապէրլէրի իւզէրինէ էսմանը պիրհիսապ Թէսվիյէ գըլընմագ շարթըյլա Թապըն Թալիփ օլանլարըն՝ չէհրը հալը բումինին 23իւնճիւ կիւնիւնէ տէկին Մէճլիսը Մալիյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընըր·

15 Թըշրինը էվվէլ 306 3—2

Ճէննէթ մէքեան Պէզմը ալէմ Վալիտէ Սուլթան Թաքսէբրասի հազրէթլէրի էվգաֆը չէրիֆէսի մէրպութ Թըրընտան Զաթալճա սանճաղը տախիլինտէ Տէրզօս կէօյիւ սայտը մահսուլի հիւլուրի Թէզարրուր էտէն 306 սէնէսի Ռուզը Գասըմընտան իթիպարէն 3 սէնէ միւտտէթլէ վէ լիրաի Օսմանի 100 ղըշ· հիսապըյլա 25000 ղըշ·տա Թալիպի ուհտէսինտէ պուլունըըլ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, զիյատէյէ Թալիպ օլանլարըն՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն պիր հաֆթայա գատար 100տէ 10 նիսպէթինտէ օլարագ ճէէմին ագչէսինի միւսթաահըրպէն Տէրսաատէթճէ էվգաֆը հիւմայուն նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասէպէի ումումիյէ իտարէսինէ վէ մահալլինճէ մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր·

11 Թըշրինը էվվէլ 306 5—5

ԿԻՒԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼԱՐ (Բարֆիւմըր)

ED. PINAUD

PARIS

37, Պուլվար տը Սթրազպուրկ, 37

Բէյրաքէնտէ մաղազասը:

30, Պուլվար տէ դ'Իթալիէն, 30

ԷՏ. ԲԻՆՕ

Մաղազասընտա մախսուս

ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ ԿԻՒԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼԱՐ
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Խիւլասա
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Սապօն
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Բօմատա
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Եաղ
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Բուտրա
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Թուալէթ սիրքէսի (վինէկր)
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Պրիլանթին
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Գօգու չըգընը
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Թուալէթ սույը
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Գօզմէթիք

Գուվվէթ վէրիճի ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ ՍՈՒՅԸ
պաշա մախսուս գայէթէ սըհհիյէ

Բարիզին 1889 սէրկիւի ումումիսի
ՊՈՒՔԷԹԻ

Մէնտիլ իչիւն բէք նէֆիս գօգուլար
Մէօսլա Թէֆարիք
Պէյազ էլիոթրոբ չիչէյի — Թէօտորա
Զամբագ բուտրասը (իրիս)
Բարմ մէնէքշէսի

Մարուլ խիւլասասընտան ալա սապօն
Թէն բուտրասը
Տիշ Թէմիզլէմէկէ վէ տիշ աղրըսընա մախսուս իքսիր:

ԻՆԿԻԼԻԶ ՎԷ ՖՐԱՆՍԸԶ ԷՄԹԻԱԱՍԸՆԱ ՄԱԽՍՈՒՍ ՊԷՕՅԻՒՔ ՄԱՂԱԶԱ

ԱՆԹՈՒԱՆ ԳՕԳՕԼԱԹՕՍ

Գալաթա Թիւնէլ ճատտէսինտէ Ն° 28-30

ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻ ՎԷ ՊԷՕՅԻՒՔ ՄԷՋԱՏ

Մ· ԱՆԹՈՒԱՆ ԳՕԳՕԼԱԹՕՍ գ·չ մէվսիմինին Թէգարրուպը միւնասէպէթիյլէ մաղազասընա քիւլլիէթլի վէ էնվաը չէշիտ էմթաա, մէօսլա՝ Թիպէթ, շալ, տէօշէմէ գումաշլարը, գասթօր չուհա, Ֆրիզ, պլանքէթ, հազըր վէ արշընլա Ֆանէլա, եունլը էօրթիւ, եունլը չօրապ, Ամէրիգան պէզլէրի, մասամըօլ, գատընլարա մախսուս կիւզէլ գումաշլար վէ սաիրէ պիւն նէվի էմթաա վէ էնվաը խալըլար կէթիրթմիշ վէ Թէտարիք իթմիշ օլտուղընը միւթէաատիտ միւշթէրիլէրինէ իլան իթմէքլէ միւֆթէխիր տիր·

Մ· Անթուան Գօգօլաթօս՝ միւշթէրիլէրին տայմաքի կէօրտիւ քէնտի մաղազալարընա միւրաճաաթ խուուպ, ալէշ վէ նէֆիս վէ ըէգապէթ գապուլ իթմէզ տէրէճէտէ էհվէն մալ միւպայեա խուէճէքլէրինի իւմիտ իթմէքտէ տիր·

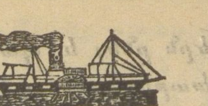
ՍԸՀՀԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

ՍՈՒ ՎԷ ԿԱԶ ԹԷՎԶԻ ՈՒ ԹԱԳՍԻՄԻՆԷ ՄԱԽՍՈՒՍ ԹԷՇԷՊՊԻՒՍԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

Ժ· ՏԱԼՄԱՍ ՎԷԼԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Խանէլէրին հավասընը տէրհալ գաւտէի սըհհիյէյէ մուվաֆըգ պիր հալէ գօյմագ·

Տէօքմէ, չինիլի տէօքմէ վէ ճամ պօրուլար·—Հէր չէքլ վէ եօլչիւտէ սու սայաճլարը·—Ավրուպա սայաճլարը·—Օտալարտա Թէճտիտը հավայա մախսուս վանթիլաթէօր Թապիր օլունան վէ պիր նէվի վիտալը ըիւզկեար պէքթէլէրի·—Հէր չէքլ վէ ուսուլտէ սայաճլար էյրէթի ապտէսթխանէլէր·—Ալաթուրգա ապտէսթխանէլէրէ մախսուս Թագըմլար վէ զայիրհիւմ վէ զայիրհիւմ·—Զինկօ Թագըմլարը·—Զաթը Թագըմլարը·—Գուրշունլը Թագըմլար·—Բլանլար վէ խարթալար·—Կէօթիւրիւ·



ՖԼՕՐԻՕ ՎԷ ՌՈՒՊԱԹԹԻՆՕ ՆԱՄ

ԻԹԱԼԻԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հէր բազար էրթէսի Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Սուլինա, Կալաց վէ Իպրաիլէ կիտէր·

Հէր բազար էրթէսի Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ, պիր հաֆթա Իզմիր վէ տիկէր հաֆթասը Սէլանիք Թարիգլէրի իլէ Գալէաի-Սուլթանիյէ, (Իզմիր, Սէլանիք), Բիրէա, Գաթանեա, Մէսինա, Բալէրմօ, Նաբօլի, Լիվօռնօ վէ Ճէնօվա Թարիգլէյլէ Մարսիլեայա միւվասէլէթ օլունըր· քէզա Թարապլուսը-Ղարպ, Թունուզ վէ Մալթա իչիւն պու Թարիգ իլէ էմթաա վէ էշեա գապուլ օլունըր:

Հէր չարշէնպէ կիւնլէրի Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Բիրէա, Պրինտիզի, Պարի, Անգօնա, Վէնէտիք իսքէլէլէրինէ ուղրայարագ Թրիէսթէյէ մուվասէլէթ խուէր· քէզա Թարապլուսը-Ղարպ, Թունուզ վէ Մալթա իչիւն ագթարմա Թարիգլէյլէ եօլճու գապուլ օլունըր:

Հէր բէնճշէնպէ կիւնլէրի վագթը զավալտէ Տէրսաատէթտէն Օտէսսայա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ խուէր·

Շիրքէթը մէզքիւրըն աճէնթէլիխանէսի Գալաթատա Սէնթ-Պիէրրէ նամ խանտա 46 նումէրօյը մաղազա օլուպ, եօլճու վէ Թիւճճարանա սուհուլէթ օլմագ իչիւն Պաղչէ-Գաբուսընտա 56 նումէրօյը չիւպէ աճէնթէլիխանէսինտէ իլմա Բաքաճեանի էֆէնտիյէ միւրաճաաթ օլունմասը լազըմ կէլիր·

MANQUE DE FORCES

Anémie—Chlorose

LE FER BRAVAIS

Expérimenté par les plus grands médecins du monde, il passe immédiatement dans l'économie sans occasionner de troubles. Il recolore et reconstitue le sang et lui donne la vigueur nécessaire.

Se DÉFIER des IMITATIONS et CONTREFAÇONS

SE TROUVE DANS TOUTES LES PHARMACIES.

Gros: 40 & 42, rue St-Lazare, Paris.

ՏՕԳԹ· ՖՕՆ ՏԻՒՐԻՆԿ

Տօգթ· Ֆօն Տիւրինկ՝ խասթա գապուլ իտէճէյի վագիթլարը պու քէրրէ Թէպտիլ էյլէմիշ օլուպ, պունտան պէօյլէ բազար էրթէսի կիւնլէրինտէն մաատա հէր կիւն էօյլէտէն էվվէլ ալաֆրանկա 10տան էօյլէտէն սօնրա ալաֆրանկա 4է գատար Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գանտիլիք Նամ Ինկիլիզ էճզախանէսինին իւսթինտէ Գանտիլիք խանէսինտէ սաիրի մախսուսէսի միւրաճաաթ խուէճէք խասթէքեանը Թէտավի իտէճէյի կիպի, միւշթէրիլէրինին պիր գըսմընա գօլայլըգ օլմագ իւզրէ բազար էրթէսի վէ բէնճշէնպէ կիւնլէրի տախի (բէնճշէնպէ կիւնլէրինին սապահ վագիթասընտան պաշլամագ օլարագ) ալաֆրանկա սաաթ 5տէն 7յէ գատար խասթա գապուլ իտէճէք տիր·

ՊՐՈՒՍԱ ԳՈՒՐՊԻՆՏԷ

ՉԻԹԼԻ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒՅՈՒ

20 սէնէլիք իսթիխալի՝ ֆէվգէլմէմուլ նէթայիճը նաֆիաը մուճիպ օլմուշ տըր· հազըր իմթիյազ՝ 11 սէֆէր 1304 Թարիխլիէ պաիրատէի Սէնիյէ իհսան պույըրըլմըշ տըր·

Բարիզ, Անվէրս, Վիէննա, Լօնտրա, Ֆրանգֆօրթ վէ Ամէրիգանըն Ֆիլատէլֆիա շէհիրլէրինտէ քիւշատ օլընան սէրկիի ումումիլէրտէ մաղհար միւքեաֆաթ օլմըշ տըր·

Մէմալիքը էճնէպիյէտէն իտխալ օլընան աճի խասիյէթլի մատէն սուլարընա միւրաճաաթ օլուպ, Թիճարէթ նէզարէթը ճէլիլէսինտէն մէմուր օլան Տօգթ· Արրիկեան էֆ·՝ սույըն մէնպաընտան ալագ իլէ չիշէլէրէ վազ վէ հէր կէօնտէ մէվատտը մուգիրրէտէն խալի օլմասընա նէզարէթ իթմէքտէ օլտուղընտան, էհալի՝ Թագլիտ սուլարըն մազարրաթընտան էմին օլմագ իչիւն շիշէլէրին իւզէրինտէ մէվզու Թապա մուհաֆէզէսին իմզասընա տիգգաթ իթմէլէրի Թավսիյէ օլունըր·

Չիթլի սույունըն միտէ վէ գարաճիյէր խասթալըգլարընա վէ մէսանէտէ Թօփլանան գումըն հալլինէ վէ բիւմաթիզմա սանճըլարընա վէ շէքէր խասթալըգլարըյլա աղճըյէ իւֆլիւնէթինէ վէ գալպ վէ պաղըրսագ խասթալըգլարընա ֆայտէսի միւճէռրէպ տիր· Չիթլի սույունըն իչիմի լէզիզ օլուպ, Թաամտա իսթիմալի վէ խուսուսիյէ պուլաշըգ իլէթլէր հիւգմֆէրմա օլտուղը էնտատէ մուգիրր սուլարտան վըգայէի սըհհիյէ իչիւն իսթիմալի ամէլպայա Թարաֆընտան Թավսիյէ օլունըր· Չիթլի սույու՝ հազմի գօլայլաշտըրըրըը կիպի, չօճուգլարա սիւտ վէրմէք իչիւն իսթիմալ օլընան էմզիք շիշէլէրինէ տախի վազը՝ ֆայտէսին խալի օլմասըը ինտէլ Թէճրիպէ սապիթ օլմըշ տըր·

Մէզքիւր սու մէնպաընտան հաֆթատա իքի տէֆա կէօնտէրիլմէքտէ օլտուղընտան, Թէպտիլըրտա պուլընան շիշէլէրին հավի օլտուղը սույըն Թազէ օլտուղը շիւպհէսիզ տիր·

ՄԷՐՔԷԶ ՏԷՊՕՍԸ

Պաղչէ-Գաբուսընտա Ճէլալ Պէյ խանընտա 13 նումէրօյը օտա·

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷՇԵԱ ՎԷ ՄՕԲԻԼԱ ՖԱԲՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱՊՈՒՍԸՆՏԱ Ն° 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ.

Պէյօղլունտա Գալիրիաթան սօգաղընտա ճէճը տաիրէի պէլէտիյէ գարշըսընտա

ՊԷՕՅԻՒՔ ՄԷՐՔԷԶ ՏԷՊՕՃԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏԸՐ·

ՇԻՒՊԷԼԷՐ·

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Աղա ճամիսի գարշըսընտա 127 նումէրօտա վէ Գուլէ Գաբուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նէվ վէ ճինս Եվրօբա վէ եէրլի մամուլաթը օլարագ չէշիտ չէշիտ էշեա վէ մօպիլեա, մէֆրուշաթ իչիւն էնվաը ճինս ու չէշիտ գումաշլար վէ զայիրհիւմ, Եվրօբանըն էն ալէա ֆապրիգալարընտան սանտալեալար, այնալար, [եալըըզ լիրատան 30 լիրայա գատար] գարեօլալար պուլընըը վէ էն էհվէն ֆիյաթըլա սաթըլըը·

Մէզգիւր ֆապրիգատա իմալաթ իչիւն հէր նէվ մաքինա, ալէաթ ու էտէվաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուլբու քէրէսթէ սաթըլմաղընտան, ՏԱՅԱՆԸԳԼԸ, ՍԻՒՍԼԻ վէ ԷՀՎԷՆ ՖԻՅԱԹԼԱ Թըզգը Եվրօբա մամուլաթը կիպի մօպիլեա իմալ օլունըր·

Բէզալիք Մէզգիւր ֆապրիգա՝ Թէքմիլ պիր խանէնին մէֆրուշաթ վէ մօպիլեասընը՝ ուրիան վէ պիր սուրէթը մախսուսէտէ իմալ, վէ կէրէք պուրա վէ կէրէք մէմալիքը էճնէպիյէ իչիւն հէր սըբարիշը իճրա իթմէյի տէրէհտէ խուէր· Մէմալիքը էճնէպիյէտէ պուլընան զէվաթըն՝ Պէօյիւք Մէրքէզ Տէբօսընտագի մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլէրի րիճա օլունըր·

HAMBURC MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԿ վէ ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆ ԳԱՐՇԸ

ՄԻՒԹԹԷՖԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ	Ֆրանգ	8,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի 1889 յունիս սօնընտա գատար	»	5,604,722
Սէնէվի հասըլաթ » » » »	»	12,773,779

Պու չիրքէթլէր՝ ՔԷՖԱԼԷԹԸ ՄԻՒԹԷՖԱԳԻԼԷ ԻԼԷ վէ էհվէն ֆիյաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունլարտա պուլընան մալ վէ էմթաա վէ էշեա սիկուրթա խուէրլէր·

Տէրսաատէթտէ վէքիլը մութլագ

Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Անանիատի խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

ՖՐԱՆԳՖՕՐԹՈՒԱԶ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ ֆրանգ 6,250,000 Իհթիյաթ ագչէսի ֆրանգ 1,270,300

Պու Գումբանեա՝ վափօր վէ եէլքէնլի կէմիլէրէ եիւքլէթիլէն էմթաա վէ մալլարը վէ բօսթա վէ նագլիյէ գումբանեալարընա Թէսլիմ օլունան գիյմէթլի էշեա վէ ագչէ կրուբօլարընը էհվէն ֆիյաթ վէ չէրաիթլէ սիկուրթա խուէր· Եէչալի մէզգիւրէ իւզէրինէ մէպալիղը քիւլլիյէ սիկուրթա խուէպիլմէք իչիւն պու Գումբանեա՝ Եվրօբատա 13 էմին սիկուրթա գումբանեասըյլա պիրլէշմիշ օլուպ, մուէսսէսաթը մէզգիւրէնին սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի

100,000,000 ֆրանգտան զիյատէ տիր·

Թէքմիլ Թիւրքիա իչիւն վէքիլը մութլագ